

# ***efbe-Schott***<sup>®</sup>

**Face tanner**

**Gesichtssolarium**

**Bronzeur pour le visage**

**Bronceador para del cara**

**Solarium do twarzy i ciała**

**Gezichtsbruiner**

**Horské slnko**

**Horské slunce**



I/B Version  
**230706**

**SC GB 904**

220-240V~ 50Hz 65W

**SC GB 906**

220-240V~ 50Hz 90W

**SC GB 908**

220-240V~ 50Hz 130W



**TABLE OF CONTENTS – INHALTSVERZEICHNIS – SOMMAIRE  
TABLA DE CONTENIDO – SPIS TREŚCI – INHOUDSOPGAVE – OBSAH**

**ENGLISH**

Parts description	4
Important safeguards	6
Delivery and packaging	10
Skin tanning introduction	10
Tanning plan	12
Operation	15
Cleaning and care	15

**DEUTSCH**

Teilbeschreibung	4
Sicherheitsvorschriften	17
Lieferumfang und Verpackung	21
Wissenswertes	21
Bestrahlungsanleitung	23
Bedienung	26
Reinigung und Pflege	26

**FRANÇAIS**

Description des partie	4
Consignes de sécurité	28
Contenu et emballage	32
Introduction au bronzage	32
Plan des séances	34
Utilisation	37
Nettoyage et entretien	38

**ESPAÑOL**

Descripción de las partes	4
Consejos de seguridad	40
Entrega y embalaje	44
Introducción	44
Plan de bronceado	46
Funcionamiento	49
Limpieza y cuidados	49

**POLSKI**

Opis części	4
Instrukcje bezpieczeństwa	50
Opakowania	55
Opalanie skóry – wstęp	55
Plan naświetlań	57
Użytkowanie	60
Czyszczenie	60

**NEDERLANDS**

Onderdelenbeschrijving	4
Veiligheidsvoorschriften	62
Verpakking	66
Introductie	66
Bruiningsschema	68
Gebruik	71
Reiniging	71

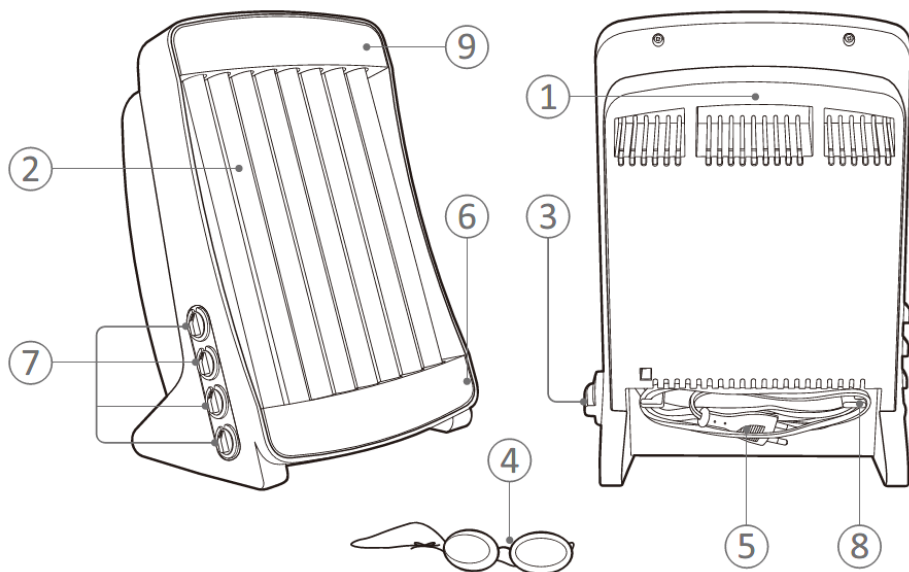
**SLOVENSKY**

Popis částí	4
Důležité bezpečnostné pokyny	73
Rozsah dodávky a balenia	77
Úvod opalovanie kože	77
Opalovací plán	78
Prevádzka	82
Čistenie a údržba ie	82

**ČESKY**

Popis součástí	4
Důležité bezpečnostní pokyny	84
Rozsah dodávky a balení	88
Úvod opalování kůže	88
Opalovací plán	90
Provoz	93
Čištění a údržba	93

**PARTS DESCRIPTION – TEILBESCHREIBUNG**  
**DESCRIPTION DES PARTIES – DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES**  
**OPIS CZĘŚCI – ONDERDELENBESCHRIJVING**  
**POPIS ČASTÍ – POPIS SOUČÁSTÍ**



**ENGLISH**

1. Carrying handle
2. UVA lamps  
SC GB 904: 4 pcs.  
SC GB 906: 6 pcs.  
SC GB 908: 8 pcs.
3. Timer
4. Safety goggles
5. Power cord
6. Lower tube cover
7. Memory knobs
8. Cord storage compartment
9. Upper tube cover

**DEUTSCH**

1. Tragegriff
2. UVA-Lampen  
SC GB 904: 4 Stk.  
SC GB 906: 6 Stk.  
SC GB 908: 8 Stk.
3. Zeitschaltuhr
4. Schutzbrille
5. Netzanschlussleitung
6. Untere Röhrenabdeckung
7. Memknöpfe
8. Kabelstaufach
9. Obere Röhrenabdeckung

## **FRANÇAIS**

1. Poignée dans la paroi arrière
2. Lampes UVA  
SC GB 904 : 4 pcs.  
SC GB 906 : 6 pcs.  
SC GB 908 : 8 pcs.
3. Minuterie
4. Lunettes de sécurité
5. Câble d'alimentation
6. Couvercle des tubes inférieur
7. Bouton de mise en mémoire
8. Compartiment de rangement du câble
9. Couvercle des tubes supérieur

## **POLSKI**

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Lampy UVA :  
SC GB 904: 4 szt.  
SC GB 906: 6 szt.  
SC GB 908: 8 szt.
3. Zegar
4. Okulary ochronne
5. Kabel przyłączeniowy do sieci
6. Dolna osłona lamp
7. Pokrętła pamięci
8. Schowek na przewód
9. Górna osłona lamp

## **SLOVENSKY**

1. Rukoväť na prenášanie
2. UVA lampy  
SC GB 904: 4 ks  
SC GB 906: 6 ks  
SC GB 908: 8 ks
3. Časovač
4. Ochranné okuliare
5. Napájací kábel
6. Spodný kryt trubíc
7. Pamäťové gombíky
8. Priehradka na uloženie kábla
9. Horný kryt trubíc

## **ESPAÑOL**

1. Asa de transporte
2. Lámparas UV  
SC GB 904: 4 pcs.  
SC GB 906: 6 pcs.  
SC GB 908: 8 pcs.
3. Temporizador
4. gafas de seguridad
5. Cable de alimentación
6. Cobertura de tubos inferior
7. Botones de memoria
8. Compartimento para guardar el cable
9. Cobertura de tubos superior

## **NEDERLANDS**

1. Draaggreep
2. UVA-lampen  
SC GB 904: 4 stuks  
SC GB 906: 6 stuks  
SC GB 908: 8 stuks
3. Timer
4. Veiligheidsbril
5. Netsnoer
6. Onderste buisdeksel
7. Geheugenknoppen
8. Snoeropbergvak
9. Bovenste buisdeksel

## **ČESKY**

1. Rukojeť pro přenášení
2. UVA lampy  
SC GB 904: 4 ks  
SC GB 906: 6 ks  
SC GB 908: 8 ks
3. Časovač
4. Ochranné brýle
5. Napájecí kabel
6. Spodní kryt trubíc
7. Paměťové knoflíky
8. Přehradka na uložení kabelu
9. Horní kryt trubíc

## ENGLISH

### IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions. Keep this manual for future reference. If the article is passed on, this manual must also be included, as it is an essential part of the product.

**Important:** *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be done by children unless they are over 8 years old and supervised. Never leave the appliance and its power cord unsupervised and within reach of children under 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Only connect the device to an alternating current supply with a voltage of 230 volts.
- ❑ If the power cord or the appliance show any signs of damage, they must be replaced by the manufacturer, its customer service or a qualified specialist (\*) in order to avoid any danger.
- ❑ Make sure that the ventilation slots on the back of the device are not covered during use.
- ❑ For technical safety reasons, never let any water run into the device and never immerse it in water.
- ❑ Do not use the appliance near water or wet areas (e.g. in the bathroom, near a shower or a swimming pool).
- ❑ Do not use the appliance if the timer is defective.
- ❑ The device is not suitable for use in areas where there is a risk of explosion.
- ❑ Unplug the appliance after use.

- Always let the device cool down before storing. (Cooling time: 15 minutes)
- Certain materials that fade when exposed to sunlight (e.g. paintings) should not be exposed to the appliance's ultraviolet light for too long.
- Non-users, and particularly children, must not be present when the device is in use.
- The duration of exposure should not exceed the personal minimal erythema dose (MED), i.e. the minimum UV dose that causes perceptible reddening of the skin. If erythema (redness of the skin) occurs a few hours after a tanning session, no further exposure should take place. After a break of one week, the treatment can be resumed, starting from the beginning of the tanning plan.
- If unexpected effects, such as itching, occur within 48 hours after the first exposure, please seek medical advice before the further use of the device.
- Ultraviolet radiation emitted by the sun or by electronic devices may cause irreversible damage to your skin or eyes. This biological effect depends on the quality and quantity of radiation and a person's individual skin and eye sensitivity to ultraviolet light.
- Overexposure can cause sunburn. Repeated overexposure to UV rays emitted by the sun or by electronic devices can lead to premature skin aging and an increased risk of skin cancer. These risks increase with each exposure to UV radiation.
- Overexposure to UV radiation can lead to inflammation of the surface of the unprotected eye and, under certain circumstances, even to damage of the retina. Repeated exposure to ultraviolet light can contribute to the development of cataracts.
- In cases of high sensitivity or allergic reactions to UVA rays, please seek medical advice before using the device.

The following precautions must be taken when using the device:

- ❑ Always wear the included safety goggles; contact lenses and sunglasses are never an equivalent substitute for the safety goggles.
- ❑ Remove any make-up prior to the exposure; do not use sunscreen or products that speed up tanning.
- ❑ Certain medical conditions or side effects of drugs may be enhanced by ultraviolet radiation; if in doubt, please seek medical advice.
- ❑ Allow a break of at least 48 hours between the first two tanning sessions.
- ❑ Never sunbathe AND use the appliance on the same day.
- ❑ Please observe the recommendations for treatment duration, breaks and distance to the lamps.
- ❑ Seek medical advice if persistent swellings or sore spots develop on the skin, or if pigmented moles start to change.
- ❑ Always protect sensitive skin areas such as scars, tattoos and genitals from exposure to ultraviolet light.

Devices emitting UV rays must **not** be used by:

- ❑ persons younger than 18 years;
- ❑ persons who tend to get freckles;
- ❑ persons with natural red hair;
- ❑ persons with atypical discoloured skin areas;
- ❑ persons with more than 16 moles (2 mm in diameter or larger) on their whole body;
- ❑ persons with atypical moles (atypical moles are described as asymmetric moles with a diameter greater than 5 mm and with varying pigmentation and irregular borders);
- ❑ persons suffering from sunburn;
- ❑ persons who are unable to tan, or do not tan without getting sunburnt when exposed to direct sunlight;



- persons who tend to get sunburnt when exposed to direct sunlight;
- persons who repeatedly suffered from severe sunburns during their childhood;
- persons suffering or having suffered from skin cancer, or having a predisposition towards skin cancer;
- persons whose first-degree relatives have been diagnosed with melanoma (malignant melanoma);
- persons undergoing medical treatment for diseases associated with photosensitivity;
- persons who take photosensitizing drugs.

(\*) Qualified specialist: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this service.

## **SCOPE OF DELIVERY AND PACKAGING**

First, check if the packaging is undamaged and complete. If any parts are missing, do not use the device, but contact your retailer or service centre.

### **Scope of delivery**

- The device
- Safety goggles
- Instruction book

### **Packaging**

The packaging is made of environmentally friendly raw materials. It is reusable or can be returned to the raw material cycle. Properly dispose of unused packaging material. Immediately report any shipping damage to the retailer.

Always keep packaging films out of the reach of children. There is a risk of suffocation!

## **SKIN TANNING INTRODUCTION**

### **The sun**

The sun is the source of life on earth. As we can see from the rotation of the seasons and from our personal holiday experiences, light and warmth have a huge impact on our health and physical well-being. A bronzed skin is generally associated with a healthy and attractive appearance and, thus, enhances a person's self-confidence and well-being. At the same time, a suntan serves the biological purpose of protecting our skin from sunburn, particularly before going on a summer holiday.

### **The tanning**

The tanning process is stimulated by a certain part of the light spectrum, regardless of whether the light is naturally produced by the sun or artificially produced.

Sunlight contains both a visible spectrum, which can be detected as light by the human eye, and invisible rays, such as those we feel as heat or that can lead to reddening of the skin or even sunburn. Rays that tan our skin belong to the spectrum of invisible ultraviolet (UV) radiation. It consists of three components: UVA, UVB and UVC radiation. A perfect tan requires a preferably intense amount of UVA radiation, a very low amount of UVB and no UVC radiation at all.

UVC rays are blocked by the earth's atmosphere, while UVB and UVA rays do pass and can tan our skin. However, the rather high amount of UVB radiation emitted by the sun might quickly lead to excessive irritation, reddening and, hence, to sunburn in people with pale skin.

## **UVA tanning devices**

UVA tanning devices by efbe-Schott feature a more favourable composition of UV radiation compared to natural sunlight. The intensity of UVA radiation is much higher than in natural sunlight, while at the same time, the harmful UVB radiation has been reduced to a fraction of the amount that is present in natural sunlight. In comparison to natural sunlight, the tanning process is usually accelerated while there is normally no risk of sunburn. The tanning colour that can be obtained is similar to a natural suntan. However, the skin's reaction to sun rays varies from one individual to another.

## **Skin types and exposure times**

Each of us knows their skin's individual tanning behaviour when exposed to direct sunlight. Thus, a similar reaction of our skin may be expected from exposure to artificial UV light. People who can tolerate the sun very well tend to tan more quickly, while those who are unable to tan in the sun have only little chance of success when using UVA tanning devices.

Classification of skin types according to the reaction of the skin that has not been pre-irradiated to natural sunlight:

<b>Skin type</b>	<b>Skin reaction and ethnicity</b>
I	Always get sunburned quickly, hardly or no tan, even after repeated irradiations (Celtic type)
II	Almost always sunburn, moderate tan after repeated exposures (fair-skinned type)
III	Moderately often sunburn, progressive tanning after repeated irradiations (dark-skinned type)
IV	Rarely sunburn, rapid onset and clear tan (Mediterranean type)

Be careful when determining your individual exposure time, always taking into account your personal suntan experience.

Using a tanning device is only recommended for people with skin types II, III and IV.

People with skin type I and children younger than 14 years are not able to tan, neither in natural sunlight nor when using a tanning device.

## TANNING PLAN

Depending on your skin type, the following tanning-session sequence is recommended when using the tanning device :

### SC GB 904

Minimum distance from the device: 5 cm.

The interval between two exposures must be at least 48 hours!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>st</sup> Exposure	10	10	10	Min.
2 <sup>nd</sup> Exposure	11	12	12	Min.
3 <sup>rd</sup> Exposure	12	14	16	Min.
4 <sup>th</sup> Exposure	14	16	19	Min.
5 <sup>th</sup> Exposure	15	18	22	Min.
6 <sup>th</sup> Exposure	16	21	25	Min.
7 <sup>th</sup> Exposure	18	23	28	Min.
8 <sup>th</sup> Exposure	19	25	31	Min.
9 <sup>th</sup> Exposure	20	27	34	Min.
10 <sup>th</sup> Exposure	22	29	37	Min.
11 <sup>th</sup> Exposure	23	32	40	Min.
12 <sup>th</sup> Exposure	24	34	44	Min.
Initial exposure	10	10	10	Min.
Initial dose	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximum exposure time	25	35	45	Min.
Final dose	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. number of exposures per year	60	43	33	
Annual dose	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Minimum distance from the device: 5 cm.

The interval between two exposures must be at least 48 hours!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>st</sup> Exposure	7	7	7	Min.
2 <sup>nd</sup> Exposure	8	9	9	Min.
3 <sup>rd</sup> Exposure	9	10	12	Min.
4 <sup>th</sup> Exposure	10	12	14	Min.
5 <sup>th</sup> Exposure	11	13	16	Min.
6 <sup>th</sup> Exposure	12	15	18	Min.
7 <sup>th</sup> Exposure	13	17	21	Min.
8 <sup>th</sup> Exposure	14	18	23	Min.
9 <sup>th</sup> Exposure	15	20	25	Min.
10 <sup>th</sup> Exposure	16	21	27	Min.
11 <sup>th</sup> Exposure	17	23	30	Min.
12 <sup>th</sup> Exposure	18	25	32	Min.
Initial exposure	7	7	7	Min.
Initial dose	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximum exposure time	18	25	32	Min.
Final dose	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. number of exposures per year	60	43	33	
Annual dose	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 908**

Minimum distance from the device: 5 cm.

The interval between two exposures must be at least 48 hours!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>st</sup> Exposure	6	6	6	Min.
2 <sup>nd</sup> Exposure	7	8	9	Min.
3 <sup>rd</sup> Exposure	8	9	11	Min.
4 <sup>th</sup> Exposure	9	11	13	Min.
5 <sup>th</sup> Exposure	10	12	15	Min.
6 <sup>th</sup> Exposure	11	14	17	Min.
7 <sup>th</sup> Exposure	12	15	19	Min.
8 <sup>th</sup> Exposure	13	17	21	Min.
9 <sup>th</sup> Exposure	14	18	23	Min.
10 <sup>th</sup> Exposure	14	20	25	Min.
11 <sup>th</sup> Exposure	15	21	27	Min.
12 <sup>th</sup> Exposure	16	23	29	Min.
Initial exposure	6	6	6	Min.
Initial dose	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximum exposure time	16	23	29	Min.
Final dose	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. number of exposures per year	60	43	33	
Annual dose	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

If you feel the recommended exposure time is too long (particularly when your skin becomes very tight and sensitive), please reduce the exposure time, for instance by 25% or more.

## **OPERATION**

First, connect the tanning device to the mains supply.

### **Switch-on**

- Turn the timer control knob (3) to the right and set the desired exposure time.
- The tanning device is switched on and the timer is activated.
- Once the timer has elapsed, the device switches off automatically.
- **Do not exceed the recommended exposure time!**
- **Never continuously expose to UV radiation!**

### **Exposure advice**

- Slightly turn your head to the left and to the right in order to ensure an even tanning.
- Always wear the safety goggles during exposure to protect your eyes.
- The lamps only get moderately warm and can be touched without risk even when in use.

### **Memory knobs**

- Each user is assigned one of the 4 memory knobs (7).
- The tanning sessions can be documented and monitored with the help of the memory knobs.
- After each exposure, the memory knob needs to be moved one notch further to the next position.
- It is possible to set any desired exposure time, regardless of the position of the memory knob.

## **CLEANING AND CARE**

- Always unplug the device before cleaning!
- If required, clean the housing of the device with a damp (not wet) sponge or cloth.

### **Repairs**

- If the lamps do not light up after switching on, turn the lamps slightly back and forth.
- If functional devices with non-illuminating but functional lamps are sent in, this does not fall under the warranty.
- We are not liable for glass breakage even in the case of a new device, nor for any transport damage to repair devices that have been sent in with inadequate packaging.
- We recommend to keep all parts of the original packaging.
- Any repairs, including the replacement of the power cord, may only be carried out by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified technician in order to avoid any hazards.

## Replacement lamp for the tanning device

- UVA lamps may only be replaced with identical types:  
**Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Unscrew the fastening screws on the back of the device upwards.
- Remove the covers.
- Turn the lamp by 90° so that it can be removed from the socket.

**Note:** Like all fluorescent tubes, radiation tubes contain specific additives. They do not belong in the household waste. Defective radiation tubes are disposed of as hazardous waste.

## PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol



■ on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

## ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as this product switches off completely immediately after the operation is finished and as a consequence does not consume electricity!

## DECLARATION OF CONFORMITY

We guarantee the conformity of the product with the legally prescribed standards. The complete declaration of conformity can be requested from our address below:  
Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Germany



The instruction manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



# DEUTSCH

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

**Wichtig:** *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und dessen Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern unter 8 Jahren oder unverantwortlichen Personen, während es an der Steckdose angeschlossen ist oder abkühlt.*

- Das Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 Volt anschließen.
- Weist die Netzanschlussleitung Beschädigungen auf, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.
- Weisen die Netzanschlussleitung, das Netzteil oder der Controller Beschädigungen auf, müssen sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft (\*) ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.
- Aus Gründen der technischen Sicherheit das Gerät nie mit Wasser behandeln oder in Wasser tauchen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Rückseite des Geräts während der Verwendung nicht abgedeckt sind.
- Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen (z. B. im Badezimmer, in der Nähe der Dusche oder eines Schwimmbeckens).
- Wenn die Schaltuhr fehlerhaft ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen geeignet.
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.
- Nur das abgekühlte Gerät zur Aufbewahrung wegstellen. (Abkühlzeit: 15 Minuten)
- Gewisse Materialien, die bei Sonnenbestrahlung verblassen (z. B. Gemälde) sollten auch dem UV-Licht des Geräts nicht zu lange ausgesetzt werden.
- Wenn das Gerät betrieben wird, dürfen Nichtanwender, insbesondere Kinder, nicht anwesend sein.
- Die Bestrahlungen sollten nicht die persönliche minimale Erythem Dosis (MED) überschreiten, also die minimale UV-Dosis, die die wahrnehmbare Rötung der Haut hervorruft. Falls ein Erythem (Hautrötung) Stunden nach einer Bestrahlung auftritt, sollten keine weiteren Bestrahlungen stattfinden. Nach einer Woche können die Bestrahlungen ab Anfang des Bestrahlungsplanes wieder aufgenommen werden.
- Bei Auftreten unerwarteter Effekte, wie beispielsweise Jucken innerhalb von 48 h nach der ersten Bestrahlung, sollte vor weiteren Bestrahlungen der Arzt um Rat gefragt werden.
- In Fällen besonderer individueller Empfindlichkeit oder allergischer Reaktionen gegen UVA-Bestrahlung sollte vor der Bestrahlung der Arzt um Rat gefragt werden.
- Ultraviolette Strahlung der Sonne oder von UV-Geräten kann irreversible Haut- oder Augenschäden hervorrufen. Diese biologische Wirkung hängt sowohl von der Qualität als auch von der Quantität der

Strahlung wie auch von der individuellen Haut- und Augenempfindlichkeit ab.

- Die Haut kann nach übermäßiger Bestrahlung mit einem Sonnenbrand reagieren. Wiederholte übermäßige Bestrahlung mit UV-Strahlung von Sonne oder UV-Geräten kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem erhöhten Risiko von Hautkrebs führen. Diese Risiken nehmen mit zunehmender UV-Bestrahlung zu.
- Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut schädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich eine Linsentrübung bilden.

Folgende Vorsichtsmaßnahmen müssen ergriffen werden:

- Stets die mitgelieferte Schutzbrille verwenden; Kontaktlinsen und Sonnenbrillen sind kein Ersatz für die Schutzbrille;
- Kosmetika rechtzeitig vor der Bestrahlung entfernen und keinerlei Sonnenschutzmittel oder Produkte verwenden, die die Bräunung beschleunigen;
- Bestimmte medizinische Bedingungen oder Nebeneffekte von Medikamenten können durch ultraviolette Bestrahlung verstärkt werden; im Zweifelsfalle den Arzt um Rat fragen;
- Mindestens 48 h zwischen den ersten beiden Bestrahlungen verstreichen lassen;
- Nicht am gleichen Tag sonnenbaden und zusätzlich das Gerät benutzen;
- Den Empfehlungen bezüglich Bestrahlungsdauer, Bestrahlungspausen und Abstand zu den Lampen folgen;
- Einen Arzt aufsuchen, wenn sich hartnäckige Schwellungen oder wunde Stellen auf der Haut bilden oder pigmentierte Leberflecken sich verändern;

- Empfindliche Hautstellen wie Narben, Tätowierungen und Geschlechtsteile vor der Bestrahlung schützen.

UV-Geräte dürfen **nicht** benutzt werden von Personen:

- unter 18 Jahren;
- die dazu neigen, Sommersprossen zu bekommen;
- mit natürlicher roter Haarfarbe;
- mit atypisch entfärbten Hautbereichen;
- die mehr als 16 Leberflecken (2 mm oder größer im Durchmesser) am Körper haben;
- die atypischen Leberflecken haben (Atypische Leberflecken werden beschrieben als asymmetrische Leberflecken mit einem Durchmesser größer als 5 mm mit unterschiedlicher Pigmentierung und unregelmäßigen Grenzen.);
- die unter Sonnenbrand leiden;
- die überhaupt nicht bräunen können, oder nicht bräunen können, ohne einen Sonnenbrand zu bekommen, wenn sie der Sonne ausgesetzt sind;
- die leicht einen Sonnenbrand bekommen, wenn sie der Sonne ausgesetzt sind;
- die eine Historie von wiederholten schweren Sonnenbränden während ihrer Kindheit hatten;
- die unter Hautkrebs leiden oder litten oder dafür prädisponiert sind;
- bei deren Verwandtschaft ersten Grades schwarzer Hautkrebs (Melanom) aufgetreten ist;
- die sich wegen Leiden, die mit Fotosensibilität einhergehen, in ärztlicher Behandlung befinden;
- die fotosensibilisierende Medikamente erhalten.

(\*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

## **LIEFERUMFANG UND VERPACKUNG**

Die Verpackung zunächst auf Unversehrtheit und Vollständigkeit prüfen.

Sollten Teile fehlen, das Gerät nicht in Betrieb nehmen, sondern sich an den Händler oder die Servicestelle wenden.

### **Lieferumfang**

- Das Gerät
- Schutzbrille
- Betriebsanleitung

### **Verpackung**

Die Verpackung ist aus umweltschonenden Rohstoffen hergestellt. Sie ist wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Nicht benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen. Transportschäden umgehend dem Händler melden.

Verpackungsfolien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

## **WISSENSWERTES ÜBER HAUTBRÄUNUNG**

### **Die Sonne**

Die Sonne ist die Quelle des Lebens auf dem Planeten Erde. Das Licht und die Wärme der Sonne haben – wie jeder vom Wechsel der Jahreszeiten und aus eigenen Urlaubserfahrungen weiß – großen Einfluss auf unsere Gesundheit und unser körperliches Wohlbefinden. Die Bräunung der Haut steigert durch ein gesundes, attraktives Äußeres das natürliche Selbstbewusstsein und das persönliche Wohlbefinden. Zugleich erfüllt die Bräune ihren biologischen Sinn, die Haut vor Sonnenbrand zu schützen – z. B. vor einem Sonnenurlaub.

### **Das Bräunen**

Das Bräunen geschieht durch einen bestimmten Anteil des Lichtspektrums, gleichgültig, ob das Licht ganz natürlich durch die Sonne oder künstlich erzeugt wird.

Die Sonnenstrahlung enthält einen sichtbaren Anteil, den wir als Licht wahrnehmen, und unsichtbare Strahlen, die wir z. B. als Wärme spüren, sowie solche Strahlen, die unsere Haut röten oder gar verbrennen können.

Strahlen, die die Haut bräunen, liegen im Bereich der unsichtbaren Ultraviolett-(UV) Strahlung. Dieser wird unterteilt in UVA-, UVB- und UVC-Strahlung.

Für eine optimale Bräunung ist möglichst intensive UVA-Strahlung bei einem gleichzeitig sehr geringen Anteil UVB- und keiner UVC-Strahlung erwünscht.

Die UVC-Strahlen der Sonne werden von der Erdatmosphäre abgehalten, während die UVB- und die UVA-Strahlen die Haut bräunen können. Der relativ hohe UVB-Anteil der

Sonnenstrahlung verursacht jedoch bei blasser Haut sehr rasch eine übermäßige Reizung, Rötung und schließlich Sonnenbrand.

### **UVA-Bräunungsgeräte**

Die UVA-Bräunungsgeräte von efbe-Schott zeichnen sich im Gegensatz zu natürlichem Sonnenlicht durch eine günstigere Zusammensetzung der Strahlenanteile UVA zu UVB aus. Die Intensität der bräunenden UVA-Strahlung ist weit höher als im Sonnenschein, und zugleich ist der schädliche UVB-Anteil auf einen Bruchteil des Sonnenanteils herabgemindert. Im Vergleich zur natürlichen Sonne wird man im Normalfall schneller und ohne Sonnenbrand braun. Die erreichbare Hauttönung ist ähnlich wie bei der natürlichen Sonne.

Die Reaktion der Haut auf Sonnenstrahlen ist jedoch bei jedem Menschen individuell verschieden.

### **Hauttypen und Bestrahlungszeiten**

Jeder hat Erfahrungen bezüglich des Bräunungsverhaltens seiner Haut bei direkter Sonneneinstrahlung. Entsprechend ist die zu erwartende Reaktion der Haut bei künstlicher Bestrahlung. Wer viel Sonne verträgt, kann schneller bräunen und wer in der Sonne gar nicht bräunt, hat auch bei Bestrahlung mit UVA-Bräunen weniger Aussicht auf Erfolg.

Die individuell richtige Bestrahlungsdauer sollten Sie nach sorgfältiger Überlegung und unter Berücksichtigung Ihrer Erfahrungen in der Sonne festlegen.

Einteilung der Hauttypen nach der Reaktion der nicht vorbestrahlten Haut auf natürliche Sonnenbestrahlung:

<b>Hauttyp</b>	<b>Hautreaktion und ethnische Zuordnung</b>
I	Immer schnell Sonnenbrand, kaum oder keine Bräunung, auch nach wiederholten Bestrahlungen (keltischer Typ)
II	Fast immer Sonnenbrand, mäßige Bräunung nach wiederholten Bestrahlungen (hellhäutiger Typ)
III	Mäßig oft Sonnenbrand, fortschreitende Bräunung nach wiederholten Bestrahlungen (mittelheller Typ)
IV	Selten Sonnenbrand, schnell einsetzende und deutliche Bräunung (mittelmeerischer Typ)

Die Anwendung eines Bräuners wird ausschließlich empfohlen für Personen, die sich den Hauttypen II, III oder IV zuordnen lassen.

Menschen vom Hauttyp I und Kinder unter 14 Jahren sind nicht in der Lage, normal zu bräunen. Dies gilt sowohl in der natürlichen Sonne als auch für künstliche Bräunung.

## BESTRAHLUNGSANLEITUNG

Für die Bestrahlung mit dem Bräunungsgerät wird je nach Hauttyp folgende Bestrahlungsfolge empfohlen:

### SC GB 904

Mindestabstand zum Gerät: 5 cm.

Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen!

Hauttyp	II	III	IV	
1. Bestrahlung	10	10	10	Min.
2. Bestrahlung	11	12	12	Min.
3. Bestrahlung	12	14	16	Min.
4. Bestrahlung	14	16	19	Min.
5. Bestrahlung	15	18	22	Min.
6. Bestrahlung	16	21	25	Min.
7. Bestrahlung	18	23	28	Min.
8. Bestrahlung	19	25	31	Min.
9. Bestrahlung	20	27	34	Min.
10. Bestrahlung	22	29	37	Min.
11. Bestrahlung	23	32	40	Min.
12. Bestrahlung	24	34	44	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer	10	10	10	Min.
Anfangsdosis	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Höchstbestrahlungsdauer	25	35	45	Min.
End Dosis	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. Anzahl Bestrahlungen pro Jahr	60	43	33	
Jahresdosis	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Mindestabstand zum Gerät: 5 cm.

Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen!

<b>Hauttyp</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1. Bestrahlung	7	7	7	Min.
2. Bestrahlung	8	9	9	Min.
3. Bestrahlung	9	10	12	Min.
4. Bestrahlung	10	12	14	Min.
5. Bestrahlung	11	13	16	Min.
6. Bestrahlung	12	15	18	Min.
7. Bestrahlung	13	17	21	Min.
8. Bestrahlung	14	18	23	Min.
9. Bestrahlung	15	20	25	Min.
10. Bestrahlung	16	21	27	Min.
11. Bestrahlung	17	23	30	Min.
12. Bestrahlung	18	25	32	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer	7	7	7	Min.
Anfangsdosis	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Höchstbestrahlungsdauer	18	25	32	Min.
End Dosis	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. Anzahl Bestrahlungen pro Jahr	60	43	33	
Jahresdosis	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>



**SC GB 908**

Mindestabstand zum Gerät: 5 cm.

Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen!

<b>Hauttyp</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1. Bestrahlung	6	6	6	Min.
2. Bestrahlung	7	8	9	Min.
3. Bestrahlung	8	9	11	Min.
4. Bestrahlung	9	11	13	Min.
5. Bestrahlung	10	12	15	Min.
6. Bestrahlung	11	14	17	Min.
7. Bestrahlung	12	15	19	Min.
8. Bestrahlung	13	17	21	Min.
9. Bestrahlung	14	18	23	Min.
10. Bestrahlung	14	20	25	Min.
11. Bestrahlung	15	21	27	Min.
12. Bestrahlung	16	23	29	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer	6	6	6	Min.
Anfangsdosis	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Höchstbestrahlungsdauer	16	23	29	Min.
End Dosis	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. Anzahl Bestrahlungen pro Jahr	60	43	33	
Jahresdosis	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Sollten Sie die empfohlene Bestrahlungsdauer als zu lange empfinden (wenn die Haut zu sehr spannt und sehr empfindlich wird), reduzieren Sie die Bestrahlungszeit, z. B. um 25 % oder mehr.

## **BEDIENUNG**

Das Bräunungsgerät an das Stromnetz anschließen.

### **Einschalten des Geräts**

- Drehregler der Zeitschaltuhr (3) nach rechts drehen und auf die gewünschte Bestrahlungszeit einstellen
- Der Bräuner ist eingeschaltet und die Zeitschaltuhr läuft.
- Nach Ablauf der eingestellten Bestrahlungszeit wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
- **Die empfohlene Bestrahlungszeit nicht überschreiten!**
- **Keine Dauerbestrahlung vornehmen!**

### **Hinweise für die Bestrahlung**

- Ein leichtes Links- und Rechtsdrehen des Kopfes bringt eine gleichmäßige Bräunung.
- Verwenden Sie zum Schutz Ihrer Augen bei jeder Bestrahlung die mitgelieferte Schutzbrille.
- Die Lampen werden nur mäßig warm und können auch bei Betrieb ohne Gefahr berührt werden.

### **Memo-Knöpfe**

- Jedem Benutzer ist einer der 4 Memo-Knöpfe (7) zuzuordnen.
- Die Bestrahlungsfolge lässt sich durch Einstellen der Memo-Knöpfe dokumentieren und kontrollieren.
- Nach jeder Bestrahlung muss der Memo-Knopf um eine Raste zur nächsten Position weitergestellt werden.
- Unabhängig von der Stellung der Memo-Knöpfe kann jede gewünschte Bestrahlungszeit eingestellt werden.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

- Vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen!
- Das Gehäuse können Sie bei Bedarf mit einem feuchten (nicht nassen) Schwamm oder Tuch sauber halten.

### **Reparaturhinweise**

- Wenn Lampen nach dem Einschalten nicht aufleuchten, die Lampen leicht hin- und herdrehen.
- Sollten funktionsfähige Geräte mit nicht aufleuchtenden aber funktionsfähigen Lampen eingesandt werden handelt es sich nicht um einen Garantiefall.
- Wir haften auch bei einem neuen Gerät nicht für Glasbruch wie auch nicht für Transportschäden bei Reparaturgeräten, die mit unzureichender Verpackung eingesandt wurden.

- Wir empfehlen, die vollständige Originalverpackung aufzubewahren.
- Reparaturen, einschließlich Austausch der Anschlussleitung, dürfen nur durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.


### **Ersatzlampe für das Bräunungsgerät**

- Das Auswechseln der Lampen wird wie folgt durchgeführt:  
**Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Befestigungsschrauben an der Hinterseite des Gerätes nach oben herausdrehen.
- Blenden abnehmen.
- Lampen um 90° drehen, so dass sie aus der Fassung entnommen werden kann.

**Hinweis:** Wie alle Leuchtstoffröhren – spezifische Beimischungen. Sie gehören nicht in den Hausmüll. Defekte Bestrahlungsröhren werden wie Sondermüll entsorgt.

### **UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG**

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

### **ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG**

Wir, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da das Gerät direkt nach Beendigung des Vorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

### **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung kann unter nachfolgender Anschrift angefordert werden:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Deutschland



Die Bedienungsanleitung ist auch im digitalen Format auf einfache Nachfrage beim Kundendienst verfügbar (siehe Garantiekarte).

## FRANÇAIS

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et respectez toujours les consignes de sécurité et d'utilisation. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si l'article est transmis, ce manuel doit également être inclus, car il fait partie intégrante du produit.

**Important :** *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

*Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.*

- ❑ Raccordez l'appareil uniquement à une alimentation en courant alternatif avec une tension de 230 volts.
- ❑ Si le câble d'alimentation ou l'appareil présentent des signes de détérioration, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste qualifié (\*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Assurez-vous que les fentes d'aération à l'arrière de l'appareil ne sont pas couvertes pendant l'utilisation.
- ❑ Pour des raisons de sécurité, ne jamais laisser couler d'eau dans l'appareil et ne jamais le plonger dans l'eau.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil à proximité d'eau ou de zones humides (par exemple dans la salle de bain, près d'une douche ou d'une piscine).
- ❑ N'utilisez pas l'appareil si la minuterie est défectueuse.

- ❑ L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans un environnement potentiellement explosif.
- ❑ Débranchez l'appareil après utilisation.
- ❑ Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le ranger. (Temps de refroidissement : 15 minutes)
- ❑ Certains matériaux qui pâlisent lorsqu'ils sont exposés au soleil (par exemple les peintures) ne doivent pas être exposés trop longtemps à la lumière ultraviolette de l'appareil.
- ❑ Les non-utilisateurs, et en particulier les enfants, ne doivent pas être présents lors de l'utilisation de l'appareil.
- ❑ La durée d'exposition ne doit pas dépasser la dose minimale d'érythème personnelle (DEM), c'est-à-dire la dose minimale d'UV qui provoque un rougissement perceptible de la peau. Si un érythème (rougeur de la peau) survient quelques heures après une séance de bronzage, aucune autre exposition ne doit avoir lieu. Après une pause d'une semaine, le traitement peut être repris, en commençant par le début du plan de bronzage.
- ❑ Si des effets inattendus, tels que des démangeaisons, surviennent dans les 48 heures suivant la première exposition, veuillez consulter un médecin avant de continuer à utiliser l'appareil.
- ❑ Le rayonnement ultraviolet émis par le soleil ou par des appareils électroniques peut causer des dommages irréversibles à votre peau ou à vos yeux. Cet effet biologique dépend de la qualité et de la quantité de rayonnement et de la sensibilité individuelle de la peau et des yeux d'une personne à la lumière ultraviolette.
- ❑ Une surexposition peut provoquer des coups de soleil. Une surexposition répétée aux rayons UV émis par le soleil ou par les appareils électroniques peut entraîner un vieillissement prématuré de la peau et un risque accru de cancer de la peau. Ces risques augmentent à chaque exposition aux rayons UV.

- ❑ Une surexposition aux rayons UV peut entraîner une inflammation de la surface de l'œil non protégé et, dans certaines circonstances, même des lésions de la rétine. L'exposition répétée à la lumière ultraviolette peut contribuer au développement de cataractes.
- ❑ En cas de sensibilité élevée ou de réactions allergiques aux rayons UVA, veuillez consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.

Les appareils émettant des rayons UV ne doivent pas être utilisés par les personnes :

- ❑ de moins de 18 ans;
- ❑ qui ont tendance à avoir des taches de rousseur;
- ❑ aux cheveux naturellement roux;
- ❑ présentant des zones de peau décolorées atypiques;
- ❑ ayant plus de 16 grains de beauté (2 mm de diamètre ou plus) sur tout le corps;
- ❑ des grains de beauté atypiques (les grains de beauté atypiques sont décrits comme des grains de beauté asymétriques d'un diamètre supérieur à 5 mm et avec une pigmentation variable et des contours irréguliers);
- ❑ souffrant de coups de soleil;
- ❑ incapables de bronzer ou qui ne bronzent pas sans attraper un coup de soleil lorsqu'elles sont exposées à la lumière directe du soleil;
- ❑ qui ont tendance à attraper des coups de soleil lorsqu'elles sont exposées à la lumière directe du soleil;
- ❑ ayant souffert à plusieurs reprises de coups de soleil sévères durant leur enfance;
- ❑ souffrant ou ayant souffert d'un cancer de la peau, ou ayant une prédisposition au cancer de la peau;
- ❑ dont les parents au premier degré ont reçu un diagnostic de mélanome (mélanome malin) ;
- ❑ sous traitement médical pour des maladies associées à la photosensibilité ;
- ❑ qui prennent des médicaments photosensibilisant.

Les précautions suivantes doivent être prises lors de l'utilisation de l'appareil :

- ❑ Portez toujours les lunettes de sécurité incluses ; les lentilles de contact et les lunettes de soleil ne sont jamais un substitut équivalent aux lunettes de sécurité.
- ❑ Enlevez tout maquillage avant l'exposition ; n'utilisez pas de crème solaire ou de produits qui accélèrent le bronzage.
- ❑ Certaines conditions médicales ou certains effets secondaires des médicaments peuvent être aggravés par les rayons ultraviolets ; en cas de doute, veuillez consulter un médecin.
- ❑ Accordez une pause d'au moins 48 heures entre les deux premières séances de bronzage.
- ❑ Ne jamais bronzer ET utiliser l'appareil le même jour.
- ❑ Veuillez respecter les recommandations concernant la durée du traitement, les pauses et la distance aux lampes.
- ❑ Consulter un médecin si des gonflements persistants ou des points douloureux se développent sur la peau, ou si les grains de beauté pigmentés commencent à changer.
- ❑ Protégez toujours les zones sensibles de la peau telles que les cicatrices, les tatouages et les organes génitaux contre l'exposition aux rayons ultraviolets.

(\*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

## **CONTENU DE LA BOÎTE ET EMBALLAGE**

Vérifiez d'abord si l'emballage est intact et complet. S'il manque des pièces, n'utilisez pas l'appareil, mais contactez votre revendeur ou le service après-vente.

### **Contenu du colis**

- Bronzeur
- Lunettes de sécurité
- Livret d'instructions

### **Emballage**

L'emballage est composé de matières premières respectueuses de l'environnement. Il est réutilisable ou peut être renvoyé dans le cycle des matières premières. Éliminez correctement les matériaux d'emballage inutilisés. Signalez immédiatement tout dommage dû au transport au détaillant.

Conservez toujours les films d'emballage hors de portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

## **INTRODUCTION AU BRONZAGE**

### **Le soleil**

Le soleil est la source de la vie sur terre. Comme nous pouvons le constater à partir de la rotation des saisons et de nos expériences personnelles de vacances, la lumière et la chaleur ont un impact énorme sur notre santé et notre bien-être physique. Une peau bronzée est généralement associée à une apparence saine et attrayante et, par conséquent, améliore la confiance en soi et le bien-être d'une personne. En même temps, le bronzage a pour objectif biologique de protéger notre peau des coups de soleil, en particulier avant de partir en vacances d'été.

### **Le bronzage**

Le processus de bronzage est stimulé par une certaine partie du spectre lumineux, que la lumière soit produite naturellement par le soleil ou produite artificiellement.

La lumière du soleil contient à la fois un spectre visible, qui peut être détecté comme de la lumière par l'œil humain, et des rayons invisibles, tels que ceux que nous ressentons comme de la chaleur ou qui peuvent entraîner une rougeur de la peau ou même des coups de soleil. Les rayons qui bronzent notre peau appartiennent au spectre des rayons ultraviolets (UV) invisibles. Il se compose de trois composants : les rayons UVA, UVB et UVC. Un bronzage parfait nécessite une quantité de rayonnement UVA de préférence intense, une très faible quantité d'UVB et pas de rayonnement UVC du tout. Les rayons UVC sont bloqués par l'atmosphère terrestre, tandis que les rayons UVB et UVA passent et peuvent bronzer notre peau. Cependant, la quantité assez élevée de rayonnement UVB émise par le soleil peut rapidement entraîner une irritation excessive, des rougeurs et, par conséquent, des coups de soleil chez les personnes à la peau pâle.



## Appareils de bronzage UVA

Les appareils de bronzage UVA d'efbe-Schott présentent une composition plus favorable du rayonnement UV par rapport à la lumière naturelle du soleil. L'intensité du rayonnement UVA est beaucoup plus élevée que dans la lumière naturelle du soleil, tandis que dans le même temps, le rayonnement UVB nocif a été réduit à une fraction de la quantité présente dans la lumière naturelle du soleil. Par rapport à la lumière naturelle du soleil, le processus de bronzage est généralement accéléré alors qu'il n'y a normalement aucun risque de coup de soleil. La couleur de bronzage qui peut être obtenue est similaire à un bronzage naturel.

Cependant, la réaction de la peau aux rayons solaires varie d'un individu à l'autre.

## Types de peau et temps d'exposition

Chacun de nous connaît le comportement de bronzage individuel de sa peau lorsqu'elle est exposée à la lumière directe du soleil. Ainsi, une réaction similaire de notre peau peut être attendue de l'exposition à la lumière UV artificielle. Les personnes qui tolèrent très bien le soleil ont tendance à bronzer plus rapidement, tandis que celles qui ne peuvent pas bronzer au soleil n'ont que peu de chances de réussir lorsqu'elles utilisent des appareils de bronzage UVA.

Soyez prudent lorsque vous déterminez votre temps d'exposition individuel, en tenant toujours compte de votre expérience personnelle de bronzage.

Classification des types de peau selon la réaction de la peau non pré-irradiée à la lumière naturelle du soleil :

Type de peau	Réaction de la peau et origine ethnique
I	Toujours des coups de soleil rapidement, peu ou pas de bronzage, même après des irradiations répétées (type celtique)
II	Presque toujours coups de soleil, bronzage modéré après expositions répétées (type peau claire)
III	Coups de soleil modérément fréquents, bronzage progressif après irradiations répétées (type peau foncée)
IV	Rarement de coups de soleil, apparition rapide et bronzage clair (type méditerranéen)

L'utilisation d'un appareil de bronzage n'est recommandée que pour les personnes ayant des types de peau II, III et IV.

Les personnes à peau de type I et les enfants de moins de 14 ans ne peuvent pas bronzer, ni à la lumière naturelle du soleil ni avec un appareil de bronzage.

## PLAN DES SCEANCES DE BRONZAGE

Selon votre type de peau, le plan de séances de bronzage suivant est recommandé :

### SC GB 904

Distance minimale de l'appareil à respecter : 5 cm.

L'intervalle entre deux expositions doit être d'au moins 48 heures !

Type de peau	II	III	IV	
1 <sup>ère</sup> exposition	10	10	10	Min.
2 <sup>ème</sup> exposition	11	12	12	Min.
3 <sup>ème</sup> exposition	12	14	16	Min.
4 <sup>ème</sup> exposition	14	16	19	Min.
5 <sup>ème</sup> exposition	15	18	22	Min.
6 <sup>ème</sup> exposition	16	21	25	Min.
7 <sup>ème</sup> exposition	18	23	28	Min.
8 <sup>ème</sup> exposition	19	25	31	Min.
9 <sup>ème</sup> exposition	20	27	34	Min.
10 <sup>ème</sup> exposition	22	29	37	Min.
11 <sup>ème</sup> exposition	23	32	40	Min.
12 <sup>ème</sup> exposition	24	34	44	Min.
Exposition initiale	10	10	10	Min.
Dose initiale	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Temps maximum d'exposition	25	35	45	Min.
Dose finale	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Nombre d'expositions max. par an	60	43	33	
Dose annuelle	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Distance minimale de l'appareil à respecter : 5 cm.

L'intervalle entre deux expositions doit être d'au moins 48 heures !

Type de peau	II	III	IV	
1 <sup>ère</sup> exposition	7	7	7	Min.
2 <sup>ème</sup> exposition	8	9	9	Min.
3 <sup>ème</sup> exposition	9	10	12	Min.
4 <sup>ème</sup> exposition	10	12	14	Min.
5 <sup>ème</sup> exposition	11	13	16	Min.
6 <sup>ème</sup> exposition	12	15	18	Min.
7 <sup>ème</sup> exposition	13	17	21	Min.
8 <sup>ème</sup> exposition	14	18	23	Min.
9 <sup>ème</sup> exposition	15	20	25	Min.
10 <sup>ème</sup> exposition	16	21	27	Min.
11 <sup>ème</sup> exposition	17	23	30	Min.
12 <sup>ème</sup> exposition	18	25	32	Min.
Exposition initiale	7	7	7	Min.
Dose initiale	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Temps maximum d'exposition	18	25	32	Min.
Dose finale	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Nombre d'expositions max. par an	60	43	33	
Dose annuelle	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 908**

Distance minimale de l'appareil à respecter : 5 cm.

L'intervalle entre deux expositions doit être d'au moins 48 heures !

Type de peau	II	III	IV	
1 <sup>ère</sup> exposition	6	6	6	Min.
2 <sup>ème</sup> exposition	7	8	9	Min.
3 <sup>ème</sup> exposition	8	9	11	Min.
4 <sup>ème</sup> exposition	9	11	13	Min.
5 <sup>ème</sup> exposition	10	12	15	Min.
6 <sup>ème</sup> exposition	11	14	17	Min.
7 <sup>ème</sup> exposition	12	15	19	Min.
8 <sup>ème</sup> exposition	13	17	21	Min.
9 <sup>ème</sup> exposition	14	18	23	Min.
10 <sup>ème</sup> exposition	14	20	25	Min.
11 <sup>ème</sup> exposition	15	21	27	Min.
12 <sup>ème</sup> exposition	16	23	29	Min.
Exposition initiale	6	6	6	Min.
Dose initiale	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Temps maximum d'exposition	16	23	29	Min.
Dose finale	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Nombre d'expositions max. par an	60	43	33	
Dose annuelle	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Si vous estimez que le temps d'exposition recommandé est trop long (en particulier lorsque votre peau devient très tendue et sensible), veuillez réduire celui-ci de 25 % au moins.

## UTILISATION

Connectez l'appareil de bronzage au secteur.

### Allumage

- Tournez le bouton de commande de la minuterie (3) vers la droite et réglez le temps d'exposition souhaité.
- L'appareil de bronzage est allumé et la minuterie est activée.
- Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.
- **Ne dépassez pas le temps d'exposition recommandé !**
- **Ne vous exposez jamais en permanence aux rayons UV !**

### Conseils d'exposition

- Tournez légèrement la tête à gauche et à droite afin d'assurer un bronzage uniforme.
- L'appareil peut être utilisé pour bronzer votre visage et d'autres parties du corps.
- Portez toujours des lunettes de sécurité pendant l'exposition pour protéger vos yeux.

### Boutons de mise en mémoire des paramètres

- Chaque utilisateur se voit attribuer l'un des 4 boutons de mémoire (7).
- Les séances de bronzage peuvent être documentées et surveillées à l'aide des boutons de mémoire.
- Après chaque exposition, le bouton de mémoire doit être déplacé d'un cran vers la position suivante.
- Il est possible de régler n'importe quel temps d'exposition, quelle que soit la position du bouton de mémoire.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer !
- Si nécessaire, nettoyez le boîtier de l'appareil avec une éponge ou un chiffon humide (mais pas mouillé).

## Réparations

- Si les lampes ne s'allument pas après l'allumage, tournez-les légèrement sur elles-mêmes dans la douille sans les retirer.
- Lorsqu'un appareil fonctionnel est livré avec ses lampes fonctionnelles, mais non-éclairantes, la garantie ne s'applique pas.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de bris de glace même dans le cas d'un appareil neuf, ni en cas de dommages dus au transport d'appareils en réparation envoyés dans un emballage inadéquat.
- Nous vous recommandons de conserver toutes les pièces de l'emballage d'origine.
- Toute réparation, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, ne peut être effectuée que par le fabricant, son service client ou un technicien de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

## Remplacement de la lampe


- Les lampes UVA doivent être remplacées par des lampes de même type : **Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Dévissez les vis de fixation au dos de l'appareil vers le haut.
- Retirez les couvercles.
- Tournez la lampe de 90° pour pouvoir la retirer de la douille.

Comme tous les tubes fluorescents, les lampes à rayonnement contiennent des adjuvants spécifiques. Les lampes à rayonnement défectueuses sont classées comme déchets dangereux et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.



## DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car il s'éteint complètement immédiatement après avoir fini sa fonction principale et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!

## DECLARATION DE CONFORMITÉ

La conformité du produit aux normes légalement prescrites est garantie, la déclaration de conformité complète peut être demandée à notre adresse ci-dessous. Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg



La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).

## ESPAÑOL

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y siga siempre las indicaciones de seguridad y funcionamiento. Conserve este manual para futuras consultas. En caso de transmisión del artículo, también debe incluirse este manual, ya que es una parte esencial del producto.

**Importante:** *El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales, mentales o motrices reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estas personas hayan sido supervisadas o informadas sobre el uso seguro del aparato y los riesgos que conlleva. Este producto no debe utilizarse como un juguete. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje nunca el aparato y su cable de alimentación sin vigilancia y al alcance de niños menores de 8 años o de personas irresponsables cuando esté enchufado o cuando se esté enfriando.*

- ❑ Conecte el aparato únicamente a una red de corriente alterna con una tensión de 230 voltios.
- ❑ Si el cable de conexión a la red está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o un especialista cualificado para evitar cualquier peligro.
- ❑ Si el cable de conexión a la red, el bloque de alimentación o el regulador presentan algún signo de daño, deben ser sustituidos por el fabricante, su servicio de atención al cliente o un especialista cualificado (\*) para evitar cualquier peligro.
- ❑ Asegúrese de que las ranuras de ventilación de la parte posterior del aparato no estén cubiertas durante su uso.



- ❑ Por razones de seguridad técnica, no deje nunca que entre agua en el aparato y no lo sumerja en agua.
- ❑ No utilice el aparato cerca del agua o de zonas húmedas (por ejemplo, en el baño, cerca de una ducha o de una piscina).
- ❑ No utilice el aparato si el temporizador está defectuoso.
- ❑ El aparato no es adecuado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- ❑ Desenchufe el aparato después de utilizarlo.
- ❑ Deje siempre que el aparato se enfríe antes de guardarlo. (Tiempo de enfriamiento: 15 minutos)
- ❑ Ciertos materiales que se decoloran al exponerse a la luz solar (por ejemplo, pinturas) no deben exponerse a la luz ultravioleta del aparato durante demasiado tiempo.
- ❑ Las personas no usuarias, y en particular los niños, no deben estar presentes cuando el aparato esté en uso.
- ❑ La duración de la exposición no debe superar la dosis mínima personal de eritema (MED), es decir, la dosis mínima de UV que provoca un enrojecimiento perceptible de la piel. Si se produce un eritema (enrojecimiento de la piel) unas horas después de una sesión de bronceado, no debe realizarse ninguna otra exposición. Tras una pausa de una semana, se puede recomenzar el tratamiento, empezando por el principio del plan de bronceado.
- ❑ Si se producen efectos inesperados, como picores, en las 48 horas siguientes a la primera exposición, consulte a su médico antes de seguir utilizando el aparato.
- ❑ La radiación ultravioleta emitida por el sol o por los dispositivos electrónicos puede causar daños irreversibles en la piel o en los ojos. Este efecto biológico depende de la calidad y cantidad de la radiación y de la sensibilidad individual de la piel y los ojos a la luz ultravioleta.

- La sobreexposición puede provocar quemaduras solares. La sobreexposición repetida a los rayos UV emitidos por el sol o por dispositivos electrónicos puede provocar el envejecimiento prematuro de la piel y un mayor riesgo de cáncer de piel. Estos riesgos aumentan con cada exposición a la radiación UV.
- La sobreexposición a la radiación UV puede provocar la inflamación de la superficie del ojo sin protección y, en determinadas circunstancias, incluso dañar la retina. La exposición repetida a la luz ultravioleta puede contribuir al desarrollo de cataratas.
- En casos de alta sensibilidad o reacciones alérgicas a los rayos UVA, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.

Se deben tomar las siguientes precauciones al utilizar el aparato:

- Utilice siempre las gafas de seguridad incluidas; las lentes de contacto y las gafas de sol nunca son un sustituto equivalente de las gafas de seguridad.
- Quítese el maquillaje antes de la exposición; no utilice protectores solares ni productos que aceleren el bronceado.
- Ciertas afecciones médicas o efectos secundarios de los medicamentos pueden verse agravados por la radiación ultravioleta; en caso de duda, consulte a su médico.
- Deje un descanso de al menos 48 horas entre las dos primeras sesiones de bronceado.
- Nunca tome el sol Y utilice el aparato el mismo día.
- Respete las recomendaciones sobre la duración del tratamiento, las pausas y la distancia a las lámparas.
- Consulte a un médico si aparecen hinchazones o manchas persistentes en la piel, o si los lunares pigmentados empiezan a cambiar.
- Proteja siempre las zonas sensibles de la piel, como cicatrices, tatuajes y genitales.

Los dispositivos que emiten rayos UV **no** deben ser utilizados por:

- ❑ personas menores de 18 años;
- ❑ personas con tendencia a tener pecas;
- ❑ personas con pelo rojo natural;
- ❑ personas con zonas de la piel atípicas y descoloridas;
- ❑ personas con más de 16 lunares (de 2 mm de diámetro o más) en todo el cuerpo;
- ❑ personas con lunares atípicos (los lunares atípicos se describen como lunares asimétricos con un diámetro superior a 5 mm y con una pigmentación variable y bordes irregulares);
- ❑ personas que sufren quemaduras solares;
- ❑ personas que no pueden broncearse, o que no se broncean sin quemarse cuando se exponen a la luz solar directa;
- ❑ personas que tienden a quemarse cuando se exponen a la luz solar directa;
- ❑ personas que hayan sufrido repetidamente quemaduras solares graves durante su infancia;
- ❑ personas que padecen o han padecido cáncer de piel, o que tienen una predisposición a padecerlo;
- ❑ personas cuyos familiares de primer grado hayan sido diagnosticados de melanoma (melanoma maligno);
- ❑ personas que estén en tratamiento médico por enfermedades asociadas a la fotosensibilidad;
- ❑ personas que toman medicamentos foto sensibilizantes.

(\*) Especialista cualificado: departamento de posventa del distribuidor o importador, o cualquier persona cualificada, aprobada y competente para realizar este tipo de reparaciones. En caso de necesidad, devuelva el aparato a esta persona o centro de servicio.

## **ENTREGA Y EMBALAJE**

En primer lugar, compruebe si el embalaje está completo y sin daños. Si falta alguna pieza, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico.

### **Contenido del embalaje**

- El dispositivo
- Gafas de seguridad
- Libro de instrucciones

### **Embalaje**

El embalaje está fabricado con materias primas respetuosas con el medio ambiente. Es reutilizable o puede devolverse al ciclo de la materia prima. Deseche correctamente el material de embalaje no utilizado. Informe inmediatamente al vendedor de cualquier daño en el envío. Mantenga siempre las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Existe riesgo de asfixia!

## **INTRODUCCIÓN AL BRONCEADO DE LA PIEL**

### **El sol**

El sol es la fuente de la vida en la Tierra. Como podemos ver en la rotación de las estaciones y en nuestras experiencias personales de vacaciones, la luz y el calor tienen un gran impacto en nuestra salud y bienestar físico. Una piel bronceada se asocia generalmente a un aspecto saludable y atractivo y, por tanto, aumenta la confianza en sí mismo y el bienestar de una persona. Al mismo tiempo, el bronceado cumple la función biológica de proteger nuestra piel de las quemaduras solares, sobre todo antes de las vacaciones de verano.

### **El bronceado**

El proceso de bronceado es estimulado por una determinada parte del espectro luminoso, independientemente de que la luz sea producida naturalmente por el sol o artificialmente.

La luz solar contiene tanto un espectro visible, que puede ser detectado como luz por el ojo humano, como rayos invisibles, como los que sentimos como calor o que pueden provocar el enrojecimiento de la piel o incluso quemaduras solares. Los rayos que broncean nuestra piel pertenecen al espectro de la radiación ultravioleta (UV) invisible. Está formado por tres componentes: La radiación UVA, UVB y UVC.

Un bronceado perfecto requiere una cantidad preferentemente intensa de radiación UVA, una cantidad muy baja de UVB y ninguna radiación UVC.

Los rayos UVC son bloqueados por la atmósfera terrestre, mientras que los rayos UVB y UVA sí pasan y pueden broncear nuestra piel. Sin embargo, la cantidad bastante elevada de radiación UVB emitida por el sol podría provocar rápidamente una irritación

excesiva, un enrojecimiento y, por tanto, una quemadura solar en las personas de piel pálida.

### **Aparatos de bronceado UVA**

Los aparatos de bronceado UVA de efbe-Schott presentan una composición de la radiación UV más favorable que la de la luz solar natural. La intensidad de la radiación UVA es mucho mayor que en la luz solar natural, mientras que al mismo tiempo, la dañina radiación UVB se ha reducido a una fracción de la cantidad que está presente en la luz solar natural. En comparación con la luz solar natural, el proceso de bronceado suele ser más rápido y normalmente no hay riesgo de quemaduras solares. El color de bronceado que se puede obtener es similar al de un bronceado natural.

Sin embargo, la reacción de la piel a los rayos solares varía de un individuo a otro.

### **Tipos de piel y tiempos de exposición**

Cada uno de nosotros conoce el comportamiento individual de su piel en cuanto al bronceado cuando se expone a la luz solar directa. Por lo tanto, se puede esperar una reacción similar de nuestra piel al exponerse a la luz UV artificial. Las personas que toleran muy bien el sol tienden a broncearse más rápidamente, mientras que las que no son capaces de broncearse al sol tienen pocas posibilidades de éxito cuando utilizan aparatos de bronceado UVs.

Tenga cuidado a la hora de determinar su tiempo de exposición individual, teniendo siempre en cuenta su experiencia personal de bronceado.

Clasificación de los tipos de piel según la reacción de la piel que no ha sido irradiada previamente a la luz solar natural:

<b>Tipo de piel</b>	<b>Reacción cutánea y etnicidad</b>
I	Siempre se quema rápidamente, apenas o no se broncea, incluso después de repetidas irradiaciones (tipo celta)
II	Casi siempre quemadura solar, bronceado moderado tras repetidas exposiciones (tipo de piel clara)
III	Con moderada frecuencia, quemadura solar, bronceado progresivo tras repetidas irradiaciones (tipo de piel oscura)
IV	Raramente quemadura solar, aparición rápida y bronceado claro (tipo mediterráneo)

El uso de un aparato de bronceado sólo se recomienda a las personas con piel de tipo II, III y IV.

Las personas con el tipo de piel I y los niños menores de 14 años no pueden broncearse, ni con la luz solar natural ni con un aparato de bronceado.

## PLAN DE BRONCEADO

En función del tipo de piel, se recomienda la siguiente secuencia de sesiones de bronceado cuando se utiliza el aparato de bronceado:

### SC GB 904

Distancia mínima desde el dispositivo: 5 cm.

El intervalo entre dos exposiciones debe ser de al menos 48 horas!

Tipo de piel	II	III	IV	
1a exposición	10	10	10	Min.
2a exposición	11	12	12	Min.
3a exposición	12	14	16	Min.
4a exposición	14	16	19	Min.
5a exposición	15	18	22	Min.
6a exposición	16	21	25	Min.
7a Exposure	18	23	28	Min.
8a exposición	19	25	31	Min.
9a exposición	20	27	34	Min.
10a exposición	22	29	37	Min.
11a exposición	23	32	40	Min.
12a exposición	24	34	44	Min.
Exposición inicial	10	10	10	Min.
Dosis inicial	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Tiempo máximo de exposición	25	35	45	Min.
Dosis final	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Número máximo de exposiciones por año	60	43	33	
Dosis anual	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Distancia mínima desde el dispositivo: 5 cm.

El intervalo entre dos exposiciones debe ser de al menos 48 horas!

<b>Tipo de piel</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1a exposición	7	7	7	Min.
2a exposición	8	9	9	Min.
3a exposición	9	10	12	Min.
4a exposición	10	12	14	Min.
5a exposición	11	13	16	Min.
6a exposición	12	15	18	Min.
7a exposición	13	17	21	Min.
8a exposición	14	18	23	Min.
9a exposición	15	20	25	Min.
10a exposición	16	21	27	Min.
11a exposición	17	23	30	Min.
12a exposición	18	25	32	Min.
Exposición inicial	7	7	7	Min.
Dosis inicial	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Tiempo máximo de exposición	18	25	32	Min.
Dosis final	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Número máximo de exposiciones por año	60	43	33	
Dosis anual	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 908**

Distancia mínima desde el dispositivo: 5 cm.

El intervalo entre dos exposiciones debe ser de al menos 48 horas!

<b>Tipo de piel</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1a exposición	6	6	6	Min.
2a exposición	7	8	9	Min.
3a exposición	8	9	11	Min.
4a exposición	9	11	13	Min.
5a exposición	10	12	15	Min.
6a exposición	11	14	17	Min.
7a exposición	12	15	19	Min.
8a exposición	13	17	21	Min.
9a exposición	14	18	23	Min.
10a exposición	14	20	25	Min.
11a exposición	15	21	27	Min.
12a exposición	16	23	29	Min.
Exposición inicial	6	6	6	Min.
Dosis inicial	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Tiempo máximo de exposición	16	23	29	Min.
Dosis final	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Número máximo de exposiciones por año	60	43	33	
Dosis anual	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Si considera que el tiempo de exposición recomendado es demasiado largo (especialmente cuando su piel se vuelve muy tensa y sensible), reduzca el tiempo de exposición, por ejemplo en un 25% o más.



## FUNCIONAMIENTO

Conecte el aparato de bronceado a la red eléctrica.

### Encendido

- Gire el mando del temporizador (3) hacia la derecha y ajuste el tiempo de exposición deseado.
- El aparato de bronceado se enciende y el temporizador se activa.
- Una vez transcurrido el temporizador, el aparato se apaga automáticamente.
- **¡No sobrepase el tiempo de exposición recomendado!**
- **¡Nunca exponga continuamente a la radiación UV!**

### Consejos de exposición

- Gire ligeramente la cabeza hacia la izquierda y hacia la derecha para garantizar un bronceado uniforme.
- Utilice siempre las gafas de seguridad durante la exposición para proteger sus ojos.
- Las lámparas se calientan moderadamente y pueden tocarse sin riesgo, incluso cuando están en uso.

### Mandos de memoria

- A cada usuario se le asigna uno de los 4 mandos de memoria (7).
- Las sesiones de bronceado pueden documentarse y controlarse con la ayuda de los mandos de memoria.
- Después de cada exposición, el mando de memoria debe desplazarse un nivel más a la siguiente posición.
- Es posible ajustar cualquier tiempo de exposición deseado, independientemente de la posición del mando de memoria.

## LIMPIEZA Y CUIDADOS

- ¡Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo!
- En caso necesario, limpie la carcasa del aparato con una esponja o un paño húmedo (no mojado).

### Lámpara de recambio para el aparato de bronceado

- Las lámparas UV sólo pueden ser sustituidas por especificaciones idénticas:  
**Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Desenrosque los tornillos de fijación de la parte posterior del aparato hacia arriba.
- Gire la lámpara 90° para poder extraerla del soporte.

Como todos los tubos fluorescentes, las lámparas de radiación contienen aditivos específicos. Las lámparas de radiación defectuosas están clasificadas como residuos peligrosos y no deben eliminarse en la basura doméstica.


## Reparaciones

- Si las lámparas no iluminan tras el encendido, gírelas ligeramente sin retirarlas del soporte.
- Si se envían dispositivos con lámparas que no iluminan, pero funcionales, esto no entra en la garantía.
- No nos responsabilizamos de la rotura del vidrio, ni siquiera en el caso de un aparato nuevo, ni de los daños de transporte en aparatos reparados que se hayan enviado con un embalaje inadecuado.
- Recomendamos conservar todas las partes del embalaje original.
- Cualquier reparación, incluida la sustitución del cable de alimentación, sólo puede ser realizada por el fabricante, su servicio de atención al cliente o un técnico con cualificación similar, con el fin de evitar cualquier peligro.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

## DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, confirmamos por la presente que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Nuestro producto no dispone de la función “modo de espera”, por lo cual, este producto se apaga por completo inmediatamente después de haber terminado su uso y como consecuencia no consume electricidad!

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Garantizamos la conformidad del producto con las normas legalmente prescritas. La declaración de conformidad completa puede solicitarse a nuestra dirección: Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Germany



El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).

## **POLSKI**

### **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem urządzenia i przestrzeganie zawsze instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi. Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Jeśli artykuł jest przekazywany dalej, należy dołączyć również niniejszą instrukcję, ponieważ stanowi ona istotną część produktu.

**Ważne:** *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- Urządzenie podłączać wyłącznie do zasilania prądem przemiennym o napięciu 230 V.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub wykwalifikowanego specjalistę (\*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Upewnij się, że szczeliny wentylacyjne z tyłu urządzenia nie są zakryte podczas użytkowania.
- Ze względów bezpieczeństwa technicznego nie wolno dopuścić do przedostania się wody do urządzenia i nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wody lub w wilgotnych miejscach (np. w łazience, w pobliżu prysznica lub basenu).

- Nie używaj urządzenia, jeśli zegar jest uszkodzony.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.
- Odłączaj urządzenie od sieci po użyciu.
- Przed schowaniem zawsze pozwól urządzeniu ostygnąć. (Czas chłodzenia: 15 minut)
- Niektóre materiały, które blakną pod wpływem światła słonecznego (np. obrazy), nie powinny być wystawiane zbyt długo na działanie światła ultrafioletowego urządzenia.
- Osoby niebędące użytkownikami, a zwłaszcza dzieci, nie mogą być obecne w pomieszczeniu podczas korzystania z urządzenia.
- Czas ekspozycji nie powinien przekraczać osobistej minimalnej dawki rumieniowej (MED), tj. minimalnej dawki promieniowania UV, która powoduje odczuwalne zaczerwienienie skóry. Jeśli rumień (zaczerwienienie skóry) pojawi się kilka godzin po sesji opalania, nie należy narażać skóry na dalszą ekspozycję. Po tygodniowej przerwie kurację można wznowić, zaczynając od początku planu opalania.
- Jeśli w ciągu 48 godzin po pierwszej ekspozycji wystąpią nieoczekiwane skutki, takie jak swędzenie, przed dalszym użyciem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.
- Promieniowanie ultrafioletowe emitowane przez słońce lub urządzenia elektroniczne może spowodować nieodwracalne uszkodzenie skóry lub oczu. Ten efekt biologiczny zależy od jakości i ilości promieniowania oraz indywidualnej wrażliwości skóry i oczu na światło ultrafioletowe.
- Nadmierna ekspozycja może spowodować oparzenia słoneczne. Wielokrotna nadmierna ekspozycja na promienie UV emitowane przez słońce lub urządzenia elektroniczne może prowadzić do przedwczesnego starzenia się skóry i zwiększonego ryzyka raka skóry.

Zagrożenia te zwiększają się z każdą ekspozycją na promieniowanie UV.

- Nadmierna ekspozycja na promieniowanie UV może prowadzić do zapalenia powierzchni niechronionego oka, a w pewnych okolicznościach nawet do uszkodzenia siatkówki. Wielokrotna ekspozycja na światło ultrafioletowe może przyczynić się do rozwoju zaćmy.
- W przypadku wysokiej wrażliwości lub reakcji alergicznych na promienie UVA przed użyciem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.

Urządzenia emitujące promienie UV nie mogą być używane przez:

- osoby poniżej 18 roku życia;
- osoby, które mają tendencję do piegów;
- osoby z naturalnymi rudymi włosami;
- osoby z nietypowymi przebarwionymi obszarami skóry;
- osoby z więcej niż 16 pieprzykami (o średnicy 2 mm lub większej) na całym ciele;
- osoby z atypowymi pieprzykami (znamiona atypowe określane są jako asymetryczne pieprzyki o średnicy powyżej 5 mm, o zróżnicowanej pigmentacji i nieregularnych granicach);
- osoby z oparzeniami słonecznymi;
- osoby, które nie mogą się opalać lub nie opalają się bez poparzenia słonecznego pod wpływem bezpośredniego światła słonecznego;
- osoby, które mają skłonność do oparzeń słonecznych pod wpływem bezpośredniego światła słonecznego;
- osoby, które w dzieciństwie wielokrotnie doznawały poważnych oparzeń słonecznych;
- osoby chore lub cierpiące na raka skóry lub mające predyspozycje do raka skóry;
- osoby, u których krewnych pierwszego stopnia zdiagnozowano czerniaka (czerniaka złośliwego);

- osoby leczone z powodu chorób związanych z nadwrażliwością na światło;
- osoby zażywające leki fotouczulające.

Podczas korzystania z urządzenia należy zachować następujące środki ostrożności:

- Zawsze noś dołączone okulary ochronne; soczewki kontaktowe i okulary przeciwsłoneczne nigdy nie są równorzędnym substytutem okularów ochronnych.
- Zmyj makijaż przed ekspozycją; nie używaj kremów przeciwsłonecznych ani produktów przyspieszających opalanie.
- Niektóre schorzenia lub skutki uboczne leków mogą być nasilone przez promieniowanie ultrafioletowe; w razie wątpliwości zasięgnij porady lekarskiej.
- Pomiedzy pierwszymi dwiema sesjami opalania należy zrobić co najmniej 48-godzinną przerwę.
- Nigdy nie opalaj się ORAZ nie używaj urządzenia tego samego dnia.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących czasu trwania zabiegu, przerw i odległości od lamp.
- Zasięgnij porady medycznej, jeśli na skórze pojawią się uporczywe obrzęki lub obolałe plamy lub jeśli pieprzyki pigmentowe zaczną się zmieniać.
- Zawsze chroń wrażliwe obszary skóry, takie jak blizny, tatuaże i narządy płciowe, przed ekspozycją na światło ultrafioletowe.

(\*) Specjalista: dział obsługi posprzedażowej dystrybutora lub importera lub każda osoba posiadająca kwalifikacje, uprawnienia i kompetencje do wykonywania tego rodzaju napraw. W razie potrzeby należy przekazać urządzenie do tej osoby lub centrum serwisowego.

## **ZAKRES DOSTAWY I ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

Najpierw sprawdź, czy opakowanie jest nieuszkodzone i kompletne. Jeśli brakuje jakichkolwiek części, nie używaj urządzenia, ale skontaktuj się ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.

### **Zawartość Paczki**

- Urządzenie
- Okulary ochronne
- Instrukcja

### **Opakowania**

Opakowanie wykonane jest z surowców przyjaznych dla środowiska. Jest wielokrotnego użytku lub może zostać zwrócone do cyklu surowcowego. Prawidłowo zutylizuj niewykorzystany materiał opakowaniowy. Niezwłocznie zgłoś sprzedawcy wszelkie uszkodzenia powstałe podczas transportu.

Folie opakowaniowe należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!

## **OPALANIE SKÓRY – WSTĘP**

### **Słońce**

Słońce jest źródłem życia na ziemi. Jak widać ze zmian pór roku oraz z naszych osobistych doświadczeń wakacyjnych, światło i ciepło mają ogromny wpływ na nasze zdrowie i samopoczucie fizyczne. Brązowa skóra na ogół kojarzy się ze zdrowym i atrakcyjnym wyglądem, a tym samym zwiększa pewność siebie i dobre samopoczucie. Jednocześnie opalenizna służy biologicznemu celowi ochrony naszej skóry przed poparzeniem słonecznym, szczególnie przed wyjazdem na wakacje.

### **Opalanie**

Proces opalania jest stymulowany przez określoną część widma światła, niezależnie od tego, czy jest ono wytwarzane naturalnie przez słońce, czy sztucznie.

Światło słoneczne zawiera zarówno widmo widzialne, które ludzkie oko może wykryć jako światło, jak i promienie niewidzialne, takie jak te, które odczuwamy jako ciepło lub które mogą prowadzić do zaczerwienienia skóry, a nawet oparzeń słonecznych. Promienie opalające naszą skórę należą do spektrum niewidzialnego promieniowania ultrafioletowego (UV). Składa się z trzech składników: promieniowania UVA, UVB i UVC.

Idealna opalenizna wymaga, najlepiej, intensywnej ilości promieniowania UVA, bardzo małej ilości UVB i braku promieniowania UVC. Promienie UVC są blokowane przez atmosferę ziemską, podczas gdy promienie UVB i UVA przechodzą przez nią i mogą opalać naszą skórę. Jednak dość duża ilość promieniowania UVB emitowanego przez słońce może szybko doprowadzić do nadmiernego podrażnienia, zaczerwienienia, a co za tym idzie do oparzeń słonecznych u osób o bladej skórze.

## Urządzenia do opalania UVA

Urządzenia opalające UVA marki efbe-Schott charakteryzują się korzystniejszym składem promieniowania UV w porównaniu z naturalnym światłem słonecznym. Natężenie promieniowania UVA jest znacznie większe niż w naturalnym świetle słonecznym, a jednocześnie szkodliwe promieniowanie UVB zostało zredukowane do ułamka ilości występującego w naturalnym świetle słonecznym. W porównaniu do naturalnego światła słonecznego proces opalania jest zwykle przyspieszony, podczas gdy zwykle nie ma ryzyka poparzenia słonecznego. Kolor opalenizny, jaki można uzyskać, jest zbliżony do naturalnej opalenizny.

Jednak reakcja skóry na promienie słoneczne różni się w zależności od osoby.

## Rodzaje skóry i czasy ekspozycji

Każdy z nas zna indywidualne zachowanie swojej skóry podczas opalania pod wpływem bezpośredniego światła słonecznego. Dlatego podobnej reakcji naszej skóry można się spodziewać po ekspozycji na sztuczne światło UV. Osoby, które bardzo dobrze tolerują słońce, mają tendencję do szybszego opalania się, podczas gdy osoby, które nie mogą opalać się na słońcu, mają niewielkie szanse na sukces podczas korzystania z urządzeń do opalania UVA.

Zachowaj ostrożność przy ustalaniu indywidualnego czasu ekspozycji, zawsze biorąc pod uwagę osobiste wrażenia z opalania.

Klasyfikacja typów skóry według reakcji skóry, która nie została wcześniej napromieniowana na naturalne światło słoneczne:

Typ skóry	Reakcja skóry i pochodzenie etniczne
I	Zawsze szybko ulega poparzeniom słonecznym, wcale lub prawie wcale nie opala się, nawet po wielokrotnym naświetlaniu (typ celtycki)
II	Prawie zawsze oparzenia słoneczne, umiarkowana opalenizna po wielokrotnej ekspozycji (typ o jasnej karnacji)
III	Umiarkowanie często oparzenia słoneczne, postępujące opalanie po wielokrotnych naświetlaniach (typ ciemnoskóry)
IV	Rzadko oparzenia słoneczne, szybki początek i wyraźna opalenizna (typ śródziemnomorski)

Korzystanie z urządzenia do opalania jest zalecane tylko dla osób z typem skóry II, III i IV. Osoby ze skórą typu I oraz dzieci poniżej 14 roku życia nie mogą się opalać ani w naturalnym świetle słonecznym, ani podczas korzystania z urządzenia do opalania.



## PLAN NAŚWIETLAŃ

W zależności od rodzaju skóry, podczas korzystania z urządzenia do opalania zalecana jest następująca sekwencja sesji opalania:

### SC GB 904

Odległość od urządzenia: 5 cm.

Odstęp między dwiema ekspozycjami musi wynosić co najmniej 48 godzin!

Skin type	II	III	IV	
1 <sup>st</sup> Naświetlanie	10	10	10	Min.
2 <sup>nd</sup> Naświetlanie	11	12	12	Min.
3 <sup>rd</sup> Naświetlanie	12	14	16	Min.
4 <sup>th</sup> Naświetlanie	14	16	19	Min.
5 <sup>th</sup> Naświetlanie	15	18	22	Min.
6 <sup>th</sup> Naświetlanie	16	21	25	Min.
7 <sup>th</sup> Naświetlanie	18	23	28	Min.
8 <sup>th</sup> Naświetlanie	19	25	31	Min.
9 <sup>th</sup> Naświetlanie	20	27	34	Min.
10 <sup>th</sup> Naświetlanie	22	29	37	Min.
11 <sup>th</sup> Naświetlanie	23	32	40	Min.
12 <sup>th</sup> Naświetlanie	24	34	44	Min.
Początkowa ekspozycja	10	10	10	Min.
Dawka początkowa	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maksymalny czas ekspozycji	25	35	45	Min.
Dawka końcowa	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Maksymalna liczba ekspozycji rocznie	60	43	33	
Dawka roczna	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Odległość od urządzenia: 5 cm.

Odstęp między dwiema ekspozycjami musi wynosić co najmniej 48 godzin!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>st</sup> Naświetlanie	7	7	7	Min.
2 <sup>nd</sup> Naświetlanie	8	9	9	Min.
3 <sup>rd</sup> Naświetlanie	9	10	12	Min.
4 <sup>th</sup> Naświetlanie	10	12	14	Min.
5 <sup>th</sup> Naświetlanie	11	13	16	Min.
6 <sup>th</sup> Naświetlanie	12	15	18	Min.
7 <sup>th</sup> Naświetlanie	13	17	21	Min.
8 <sup>th</sup> Naświetlanie	14	18	23	Min.
9 <sup>th</sup> Naświetlanie	15	20	25	Min.
10 <sup>th</sup> Naświetlanie	16	21	27	Min.
11 <sup>th</sup> Naświetlanie	17	23	30	Min.
12 <sup>th</sup> Naświetlanie	18	25	32	Min.
Początkowa ekspozycja	7	7	7	Min.
Dawka początkowa	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maksymalny czas ekspozycji	18	25	32	Min.
Dawka końcowa	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Maksymalna liczba ekspozycji rocznie	60	43	33	
Dawka roczna	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 908**

Odległość od urzędu: 5 cm.

Odstęp między dwiema ekspozycjami musi wynosić co najmniej 48 godzin!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>st</sup> Naświetlanie	6	6	6	Min.
2 <sup>nd</sup> Naświetlanie	7	8	9	Min.
3 <sup>rd</sup> Naświetlanie	8	9	11	Min.
4 <sup>th</sup> Naświetlanie	9	11	13	Min.
5 <sup>th</sup> Naświetlanie	10	12	15	Min.
6 <sup>th</sup> Naświetlanie	11	14	17	Min.
7 <sup>th</sup> Naświetlanie	12	15	19	Min.
8 <sup>th</sup> Naświetlanie	13	17	21	Min.
9 <sup>th</sup> Naświetlanie	14	18	23	Min.
10 <sup>th</sup> Naświetlanie	14	20	25	Min.
11 <sup>th</sup> Naświetlanie	15	21	27	Min.
12 <sup>th</sup> Naświetlanie	16	23	29	Min.
Początkowa ekspozycja	6	6	6	Min.
Dawka początkowa	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maksymalny czas ekspozycji	16	23	29	Min.
Dawka końcowa	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Maksymalna liczba ekspozycji rocznie	60	43	33	
Dawka roczna	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Jeśli uważasz, że zalecany czas ekspozycji jest zbyt długi (szczególnie, gdy Twoja skóra staje się bardzo napięta i wrażliwa), skróć czas ekspozycji, na przykład o 25% lub więcej.

## **UŻYTKOWANIE**

Podłącz urządzenie do opalania się do sieci elektrycznej.

### **Włączanie**

- Obróć pokrętkę zegara (3) w prawo i ustaw żądany czas ekspozycji.
- Urządzenie jest włączone, a minutnik włączony.
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się automatycznie.
- **Nie przekraczać zalecanego czasu ekspozycji!**
- **Nigdy nie wystawiaj na ciągłe działanie promieniowania UV!**

### **Porady dotyczące ekspozycji**

- Lekko obracaj głowę w lewo i w prawo, aby zapewnić równomierne opalanie.
- Zawsze noś okulary ochronne podczas ekspozycji, aby chronić oczy.
- Lampy nagrzewają się tylko umiarkowanie i można ich dotykać bez ryzyka nawet podczas użytkowania.

### **Pokrętła pamięci**

- Każdemu użytkownikowi przypisane jest jedno z 4 pokręteł pamięci (7).
- Sesje opalania można dokumentować i monitorować za pomocą pokręteł pamięci.
- Po każdym naświetleniu pokrętło pamięci należy przesunąć o jeden stopień dalej do następnej pozycji.
- Możliwe jest ustawienie dowolnego czasu ekspozycji, niezależnie od położenia pokrętła pamięci.

## **CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA**

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem!
- W razie potrzeby wyczyść obudowę urządzenia wilgotną (nie mokrą) gąbką lub ściereczką.

### **Remont**

- Jeśli lampy nie zapalają się po włączeniu, przekręć je lekko w przód i w tył.
- W przypadku przesłania sprawnych urządzeń z nieświecącymi, ale sprawnymi lampami, nie są one objęte gwarancją.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za stłuczenie szkła nawet w przypadku nowego urządzenia, ani za uszkodzenia transportowe w przypadku naprawy urządzeń, które zostały wysłane w nieodpowiednim opakowaniu.
- Zalecamy zachowanie wszystkich części oryginalnego opakowania.
- Wszelkie naprawy, w tym wymiana przewodu zasilającego, mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta, jego obsługę klienta lub podobnie wykwalifikowanego technika w celu uniknięcia jakichkolwiek zagrożeń.


## Zapaszowa lampa do urządzenia do opalania

- Lampy UVA można wymieniać tylko na identyczne typy:  
**Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Odkręć śruby mocujące z tyłu urządzenia do góry.
- Zdjąć osłony.
- Obróć lampę o 90° tak, aby można ją było wyjąć z oprawki.

Jak wszystkie świetlówki, lampy radiacyjne zawierają specyficzne domieszki. Uszkodzone lampy radiacyjne są klasyfikowane jako odpady niebezpieczne i nie wolno ich wyrzucać wraz z odpadami domowymi.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO – REGLEMENTACJA 2002/96/EG



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

## DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. Nasz produkt nie posiada funkcji tryb czuwania, ponieważ po zakończeniu użytkowania termostat wyłącza urządzenie całkowicie i w konsekwencji nie pobiera już więcej prądu!

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Gwarantujemy zgodność produktu z normami prawnymi. Pełną deklarację zgodności można otrzymać pod naszym adresem poniżej:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Niemcy



Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).

## NEDERLANDS

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het toestel gebruikt en volg altijd de veiligheids- en bedieningsinstructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als het artikel wordt doorgegeven, moet deze handleiding ook worden meegegeven, aangezien ze een onderdeel van het product is.

**Belangrijk:** *het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Sluit het toestel alleen aan op een wisselstroomnet met een spanning van 230 volt.
- ❑ Indien het netsnoer of het toestel tekenen van beschadiging vertonen, moeten deze door de fabrikant, zijn klantendienst of een bevoegde en gekwalificeerde elektricien (\*) worden vervangen.
- ❑ Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven aan de achterkant van het toestel tijdens het gebruik niet worden afgedekt.
- ❑ Laat om technische veiligheidsredenen nooit water in het toestel lopen en dompel het nooit onder in water.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de buurt van water of natte ruimten (b.v. in de badkamer, bij douche of zwembad).

- Gebruik het toestel niet als de timer defect is.
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik in omgevingen met ontploffingsgevaar.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik.
- Laat het toestel altijd afkoelen voordat u het opbergt. (Koeltijd: 15 minuten)
- Bepaalde materialen die verkleuren bij blootstelling aan zonlicht (bv. schilderijen) mogen niet te lang aan het ultraviolette licht van het toestel worden blootgesteld.
- Niet-gebruikers en zeker kinderen mogen niet aanwezig zijn wanneer het toestel in gebruik is.
- De duur van de blootstelling mag de persoonlijke minimale erytheemdosis (MED) niet overschrijden, d.w.z. de minimale uv-dosis die een waarneembare roodheid van de huid veroorzaakt. Indien erytheem (roodheid van de huid) optreedt enkele uren na een bruiningssessie, mag geen verdere blootstelling plaatsvinden. Na een onderbreking van een week kan de behandeling worden hervat, te beginnen bij het begin van het bruiningsschema.
- Als zich binnen 48 uur na de eerste blootstelling onverwachte effecten voordoen zoals jeuk, raadpleeg dan een arts voordat u het toestel verder gebruikt.
- Ultraviolette straling die door de zon of door elektronische toestellen wordt uitgezonden, kan onherstelbare schade toebrengen aan uw huid of ogen. Dit biologische effect hangt af van de kwaliteit en de kwantiteit van de straling en van iemands individuele gevoeligheid van huid en ogen voor ultraviolet licht.
- Overmatige blootstelling kan zonnebrand veroorzaken. Herhaalde overmatige blootstelling aan uv-stralen die door de zon of door elektronische toestellen worden uitgezonden, kan leiden tot vroegtijdige huidveroudering en een verhoogd risico op huidkanker. Deze risico's nemen toe bij elke blootstelling aan uv-straling.

- Overmatige blootstelling aan uv-straling kan leiden tot ontsteking van het oppervlak van het onbeschermd oog en onder bepaalde omstandigheden zelfs tot beschadiging van het netvlies. Herhaalde blootstelling aan ultraviolet licht kan bijdragen tot de ontwikkeling van cataract.
- In geval van grote gevoeligheid of allergische reacties op UVA-stralen, gelieve een arts te raadplegen alvorens het toestel te gebruiken.

Toestellen die uv-stralen uitzenden mogen **niet** worden gebruikt door:

- personen jonger dan 18 jaar;
- personen die de neiging hebben om sproeten te krijgen;
- personen met natuurlijk rood haar;
- personen met atypische verkleurde huidzones;
- personen met meer dan 16 moedervlekken (met een diameter van 2 mm of meer) op hun hele lichaam;
- personen met atypische moedervlekken (atypische moedervlekken worden omschreven als asymmetrische moedervlekken met een diameter van meer dan 5 mm en met een wisselende pigmentatie en onregelmatige randen);
- personen die zonnebrand hebben opgelopen;
- personen die niet kunnen bruinen of niet bruinen zonder zonnebrand op te lopen bij blootstelling aan direct zonlicht;
- personen die de neiging hebben om zonnebrand op te lopen bij blootstelling aan direct zonlicht;
- personen die in hun jeugd herhaaldelijk ernstige zonnebrand hebben opgelopen;
- personen die aan huidkanker lijden of hebben geleden, of die aanleg hebben voor huidkanker;
- personen wier eerstegraads verwanten gediagnosticeerd zijn met melanoom (maligne melanoom);



- personen die een medische behandeling ondergaan voor ziekten die verband houden met lichtgevoeligheid;
- personen die fotosensibiliserende drugs nemen.

De volgende voorzorgsmaatregelen moeten in acht worden genomen bij het gebruik van het toestel:

- Draag altijd de bijgeleverde veiligheidsbril; contactlenzen en zonnebrillen zijn nooit een gelijkwaardige vervanging voor de veiligheidsbril.
- Verwijder make-up vóór de blootstelling; gebruik geen zonnebrandcrème of producten die het bruinen versnellen.
- Bepaalde medische aandoeningen of bijwerkingen van geneesmiddelen kunnen door ultraviolette straling worden versterkt; raadpleeg in geval van twijfel een arts.
- Laat een pauze van ten minste 48 uur tussen de eerste twee bruiningssessies.
- Nooit op dezelfde dag zonnebaden EN het toestel gebruiken.
- Neem de aanbevelingen in acht voor de duur van de behandeling, de pauzes en de afstand tot de lampen.
- Raadpleeg een arts als er aanhoudende zwellingen of pijnlijke plekken op de huid ontstaan, of als gepigmenteerde moedervlekken beginnen te veranderen.
- Bescherm gevoelige huidzones zoals littekens, tatoeages en genitaliën altijd tegen blootstelling aan ultraviolet licht.

(\*) Bevoegde en gekwalificeerde elektricien: klantenservice van de producent of importeur of elke persoon die gekwalificeerd, goedgekeurd en bekwaam is om dit soort reparaties uit te voeren om elk gevaar te vermijden. Indien noodzakelijk, gelieve het toestel naar deze elektricien terug te brengen.

## **LEVERINGSOMVANG EN VERPAKKING**

Controleer eerst of de verpakking onbeschadigd en compleet is. Als er onderdelen ontbreken, gebruik het toestel dan niet, maar neem contact op met uw winkelier of servicecentrum.

### **Inhoud van de verpakking**

- Het toestel
- Veiligheidsbrillen
- Handleiding

### **Verpakking**

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke grondstoffen. Het is herbruikbaar of kan worden teruggevoerd in de grondstoffenkringloop. Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal op de juiste wijze weg. Meld eventuele transportschade onmiddellijk aan de detailhandelaar. Houd verpakkingsfolies altijd buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!

## **INTRODUCTIE OVER HET BRUINEN VAN DE HUID**

### **De zon**

De zon is de bron van het leven op aarde. We kunnen zien aan de wisseling van de seizoenen en aan onze persoonlijke vakantie-ervaringen dat licht en warmte een enorme invloed hebben op onze gezondheid en ons lichamelijk welzijn. Een gebruinde huid wordt over het algemeen geassocieerd met een gezond en aantrekkelijk uiterlijk en vergroot dus het zelfvertrouwen en het welzijn van een persoon. Tegelijkertijd dient een gebruinde huid het biologische doel onze huid te beschermen tegen zonnebrand, vooral voordat we op zomervakantie gaan.

### **Het bruinen**

Het bruiningsproces wordt gestimuleerd door een bepaald deel van het lichtspectrum, ongeacht of het gaat om natuurlijk zonlicht of om kunstmatig licht.

Zonlicht bevat zowel een zichtbaar spectrum, dat door het menselijk oog als licht kan worden waargenomen, als onzichtbare stralen, zoals de stralen die we als warmte voelen of die kunnen leiden tot roodheid van de huid of zelfs zonnebrand. De stralen die onze huid bruinen behoren tot het spectrum van de onzichtbare ultraviolette (UV) straling. Die uv-straling bestaat uit drie componenten: UVA-, UVB- en UVC-straling.

Voor een perfecte bruining krijgt u bij voorkeur een intense hoeveelheid UVA-straling, een zeer kleine hoeveelheid UVB-straling en helemaal geen UVC-straling.

UVC-stralen worden door de atmosfeer van de aarde tegengehouden, terwijl UVB- en UVA-stralen wel passeren en onze huid kunnen bruinen. De vrij grote hoeveelheid UVB-straling die door de zon wordt uitgezonden, kan bij mensen met een bleke huid echter snel leiden tot overmatige irritatie, roodheid en dus tot zonnebrand.

## **UVA-bruiningstoestellen**

UVA-bruiningstoestellen van efbe-Schott hebben een gunstigere samenstelling van UV-straling dan natuurlijk zonlicht. De intensiteit van de UVA-straling is veel hoger dan bij natuurlijk zonlicht, terwijl tegelijkertijd de schadelijke UVB-straling is teruggebracht tot een fractie van de hoeveelheid die in natuurlijk zonlicht aanwezig is. In vergelijking met natuurlijk zonlicht wordt het bruiningsproces gewoonlijk versneld, terwijl er normaal gesproken geen gevaar voor zonnebrand is. De bruiningskleur die kan worden verkregen is vergelijkbaar met die van een natuurlijke zongebruinde huid.

De reactie van de huid op zonnestralen verschilt echter van individu tot individu.

## **Huidtypes en duur van blootstelling**

Ieder van ons kent het bruiningsgedrag van zijn eigen huid bij blootstelling aan direct zonlicht. Bij blootstelling aan kunstmatig uv-licht kan dus een soortgelijke reactie van onze huid worden verwacht. Mensen die goed tegen de zon kunnen, worden sneller bruin, terwijl mensen die niet bruin kunnen worden in de zon, weinig kans op succes hebben bij het gebruik van UVA-bruiningstoestellen.

Wees voorzichtig bij het bepalen van uw individuele blootstellingstijd, en houd altijd rekening met uw persoonlijke ervaring met zonnebaden.

Indeling van huidtypes naargelang de reactie van de huid die niet vooraf bestraald is met natuurlijk zonlicht:

<b>Huidtype</b>	<b>Huidreactie en etniciteit</b>
I	Altijd snel verbrand, wordt nauwelijks of niet bruin, zelfs na herhaalde bestralingen (Keltisch type)
II	Bijna altijd zonnebrand, matige bruining na herhaalde blootstelling (lichte huidtype)
III	Matig vaak zonnebrand, progressieve bruining na herhaalde bestralingen (donkere huidtype)
IV	Zelden zonnebrand, snel begin en duidelijke bruining (mediterraan type)

Het gebruik van een bruiningstoestel wordt alleen aanbevolen voor mensen met huidtype II, III of IV.

Mensen met huidtype I en kinderen jonger dan 14 jaar kunnen niet bruinen, noch in natuurlijk zonlicht, noch met een bruiningstoestel.

## BRUININGSSHEMA

Afhankelijk van uw huidtype wordt bij gebruik van het bruiningstoestel de volgende volgorde van bruiningssessies aanbevolen:

### SC GB 904

Afstand van het apparaat: 5 cm.

Het interval tussen twee blootstellingen moet ten minste 48 uur bedragen!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>ste</sup> blootstelling	10	10	10	Min.
2 <sup>de</sup> blootstelling	11	12	12	Min.
3 <sup>de</sup> blootstelling	12	14	16	Min.
4 <sup>de</sup> blootstelling	14	16	19	Min.
5 <sup>de</sup> blootstelling	15	18	22	Min.
6 <sup>de</sup> blootstelling	16	21	25	Min.
7 <sup>de</sup> blootstelling	18	23	28	
8 <sup>ste</sup> blootstelling	19	25	31	Min.
9 <sup>de</sup> blootstelling	20	27	34	Min.
10 <sup>de</sup> blootstelling	22	29	37	Min.
11 <sup>de</sup> blootstelling	23	32	40	Min.
12 <sup>de</sup> blootstelling	24	34	44	Min.
Eerste blootstelling	10	10	10	Min.
Eerste dosis	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximale blootstellingstijd	25	35	45	Min.
Laatste dosis	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Maximale blootstelling per jaar	60	43	33	
Jaarlijkse dosis	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Afstand van het apparaat: 5 cm.

Het interval tussen twee blootstellingen moet ten minste 48 uur bedragen!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>ste</sup> blootstelling	7	7	7	Min.
2 <sup>de</sup> blootstelling	8	9	9	Min.
3 <sup>de</sup> blootstelling	9	10	12	Min.
4 <sup>de</sup> blootstelling	10	12	14	Min.
5 <sup>de</sup> blootstelling	11	13	16	Min.
6 <sup>de</sup> blootstelling	12	15	18	Min.
7 <sup>de</sup> blootstelling	13	17	21	Min.
8 <sup>ste</sup> blootstelling	14	18	23	Min.
9 <sup>de</sup> blootstelling	15	20	25	Min.
10 <sup>de</sup> blootstelling	16	21	27	Min.
11 <sup>de</sup> blootstelling	17	23	30	Min.
12 <sup>de</sup> blootstelling	18	25	32	Min.
Eerste blootstelling	7	7	7	Min.
Eerste dosis	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximale blootstellingstijd	18	25	32	Min.
Laatste dosis	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Maximale blootstelling per jaar	60	43	33	
Jaarlijkse dosis	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 908**

Afstand van het apparaat: 5 cm.

Het interval tussen twee blootstellingen moet ten minste 48 uur bedragen!

<b>Skin type</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1 <sup>ste</sup> blootstelling	6	6	6	Min.
2 <sup>de</sup> blootstelling	7	8	9	Min.
3 <sup>de</sup> blootstelling	8	9	11	Min.
4 <sup>de</sup> blootstelling	9	11	13	Min.
5 <sup>de</sup> blootstelling	10	12	15	Min.
6 <sup>de</sup> blootstelling	11	14	17	Min.
7 <sup>de</sup> blootstelling	12	15	19	Min.
8 <sup>ste</sup> blootstelling	13	17	21	Min.
9 <sup>de</sup> blootstelling	14	18	23	Min.
10 <sup>de</sup> blootstelling	14	20	25	Min.
11 <sup>de</sup> blootstelling	15	21	27	Min.
12 <sup>de</sup> blootstelling	16	23	29	Min.
Eerste blootstelling	6	6	6	Min.
Eerste dosis	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximale blootstellingstijd	16	23	29	Min.
Laatste dosis	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Maximale blootstelling per jaar	60	43	33	
Jaarlijkse dosis	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Als u vindt dat de aanbevolen blootstellingstijd te lang is (vooral wanneer uw huid erg trekkerig en gevoelig wordt), kunt u de blootstellingstijd verkorten, bijvoorbeeld met 25% of meer.

## **GEBRUIK**

Steek de stekker van het bruiningstoestel in een stopcontact.

### **Inschakelen**

- Draai de timerknop (3) naar rechts en stel de gewenste blootstellingstijd in.
- Het bruiningstoestel wordt ingeschakeld en de timer wordt geactiveerd.
- Als de timer is afgelopen, schakelt het toestel automatisch uit.
- **De aanbevolen blootstellingstijd niet overschrijden!**
- **Nooit continu blootstellen aan Uv-straling!**

### **Advies over blootstelling**

- Draai uw hoofd lichtjes naar links en naar rechts om een gelijkmatige bruining te verzekeren.
- Draag tijdens blootstelling altijd de veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.
- De lampen worden slechts een beetje warm en kunnen zonder risico worden aangeraakt, zelfs wanneer ze in gebruik zijn.

### **Geheugenknoppen**

- Elke gebruiker krijgt een van de 4 geheugenknoppen (7) toegewezen.
- De bruiningssessies kunnen worden gedocumenteerd en gecontroleerd met behulp van de geheugenknoppen.
- Na elke belichting moet de geheugenknop een standje verder worden gezet.
- Het is mogelijk om elke gewenste blootstellingstijd in te stellen, ongeacht de stand van de geheugenknop.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt!
- Reinig indien nodig de behuizing van het toestel met een vochtige (niet natte) spons of doek.

### **Reparaties**

- Als de lampen na het inschakelen niet gaan branden, draait u de lampen iets heen en weer.
- Indien functionele apparaten met niet-verlichtende maar wel functionele lampen worden ingezonden, valt dit niet onder de garantie.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor glasbreuk, zelfs niet bij een nieuw toestel, noch voor eventuele transportschade aan reparatietoestellen die in een ondeugdelijke verpakking zijn ingezonden.
- Wij raden u aan alle onderdelen van de originele verpakking te bewaren.
- Alle reparaties, met inbegrip van de vervanging van het netsnoer, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde technicus, om gevaar te voorkomen.

## Vervangingslamp voor het bruiningstoestel

- UVA-lampen mogen alleen worden vervangen door identieke types:  
**Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Schroef de schroeven aan de achterkant van het toestel naar boven toe los.
- Verwijder de deksels.
- Draai de lamp 90°, zodat ze uit de fitting kan worden verwijderd.

Zoals alle fluorescentiebuizen bevatten stralingslampen specifieke bijmengingen. Defecte stralingslampen worden geclassificeerd als gevaarlijk afval en mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid.

## MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw toestel, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool



■, niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

## ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want het schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat de werking is beëindigd en verbruikt dan bijgevolg geen elektriciteit!

## CONFORMITEITSVERKLARING

Wij garanderen de conformiteit van het product met de wettelijk voorgeschreven normen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen op ons onderstaande adres:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Duitsland



De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



## SLOVENSKY

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod a vždy dodržiavajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Ak sa zariadenie odovzdáva ďalej, musí byť priložený aj tento návod, pretože je nevyhnutnou súčasťou produktu.

**Dôležité:** *Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a súvisiacich rizík. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dozorom. Spotrebič a jeho napájací kábel nikdy nenechávajú bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, najmä ak je zapojený v elektrickej sieti alebo keď sa ochladzuje.*

- Prístroj pripájajte len k zdroju striedavého prúdu s napätím 230 voltov.
- Ak napájací kábel alebo spotrebič vykazuje akékoľvek známky poškodenia, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo kvalifikovaný odborník (\*), aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Uistite sa, že vetracie otvory na zadnej strane zariadenia nie sú počas používania zakryté.
- Z technických bezpečnostných dôvodov nikdy nenechajte do prístroja tečť vodu a nikdy ho neponárajte do vody.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vody alebo vlhkých priestorov (napríklad v kúpeľni, pri sprche alebo pri bazéne).
- Spotrebič nepoužívajte, ak je časovač chybný.
- Prístroj nie je vhodný na použitie v priestoroch, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Po použití spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- Před uskladněním nechte zařízení vždy vychladnout. (Čas chlazení: cca 15 minut)
- Některé materiály, které při vystavení slunečnému záření vyblednou (například obrazy), by nemaly být příliš dlouho vystavené ultrafialovému záření spotřebiča.
- Osoby, kteří nejsou uživateli, a zejména děti, nesmí být přítomni, když se zařízení používá.
- Trvání expozice by nemalo přesáhnout osobní minimální erytemovou dávku (MED), t. j. minimální dávku UV záření, která způsobuje citelné začervenání kůže. Pokud se erytém (začervenání kůže) objeví několik hodin po opalování, nemalo by dojít k další expozici. Po týdňové přestávce je možné v kúře pokračovat od začátku opalovacího plánu.
- Pokud se do 48 hodin po první expozici vyskytnou neočekávané účinky, jako je svědění, před dalším použitím zařízení vyhledejte lékařskou pomoc.
- Ultrafialové záření vyžarované slunkem nebo elektronickými zařízeními může způsobit nezvratné poškození pokožky nebo očí. Tento biologický účinek závisí od kvality a množství záření a individuální citlivosti pokožky a očí člověka na ultrafialové světlo.
- Nadměrná expozice může způsobit spálení od slnka. Opakované nadměrné vystavování sa UV záření vyžarovanému slunkem nebo elektronickými zařízeními může vést k předčasnému stárnutí pokožky a zvýšenému riziku rakoviny kůže. Tieto riziká sa zvyšujú s každým vystavením UV záření.
- Nadměrné vystavování sa UV záření může vést k zápalu povrchu nechráneného oka a za určitých okolností až k poškození sítnice. Opakované vystavenie ultrafialovému svetlu môže prispieť k rozvoju šedého zákalu.
- V prípade vysokej citlivosti alebo alergických reakcií na UVA lúče, pred použitím zariadenia vyhľadajte lekársku pomoc.

Zariadenia vyžarujúce UV žiarenie **nesmú** používať:

- osoby mladšie ako 18 rokov;
- osoby, ktoré majú tendenciu dostávať pehy;
- osoby s prirodzenými červenými vlasmi;
- osoby s atypickými zmenami sfarbenia oblastí kože;
- osoby, ktoré majú na tele viac ako 16 pigmentových znamienok (priemer 2 mm alebo väčšími);
- osoby s atypickými materskými znamienkami (atypické materské znamienka sú opísané ako asymetrické materské znamienka s priemerom väčším ako 5 mm a s rôznou pigmentáciou a nepravidelnými okrajmi);
- osoby trpiace úpalom;
- osoby, ktoré sa nemôžu opaľovať alebo sa neopaľujú bez toho, aby sa spálili na priamom slnku;
- osoby, ktoré majú tendenciu sa spáliť na priamom slnku;
- osoby, ktoré v detstve opakovane utrpeli ťažké popáleniny od slnka;
- osoby, ktoré trpia alebo trpeli rakovinou kože alebo majú predispozíciu na rakovinu kože;
- osoby, ktorých prvostupňovým príbuzným bol diagnostikovaný melanóm (malígny melanóm);
- osoby, ktoré sa liečia na choroby spojené s fotosenzitivitou;
- osoby užívajúce lieky na fotosenzibilitu.

Pri používaní zariadenia je potrebné dodržiavať nasledujúce opatrenia:

- Vždy noste priložené ochranné okuliare; kontaktné šošovky a slnečné okuliare nikdy nie sú rovnocennou náhradou za ochranné okuliare.
- Pred expozíciou odstráňte všetok make-up; nepoužívajte opaľovací krém ani prípravky, ktoré urýchľujú opaľovanie.
- Určité zdravotné stavy alebo vedľajšie účinky liekov môžu byť zosilnené ultrafialovým žiarením; ak máte pochybnosti, vyhľadajte lekársku pomoc.

- Medzi prvými dvoma opaľovaniami nechajte prestávku aspoň 48 hodín.
- Nikdy sa neopaľujte a nepoužívajte prístroj v ten istý deň.
- Dodržujte prosím odporúčania týkajúce sa trvania použitia, prestávok a vzdialenosti od lúčov.
- Vyhl'adajte lekársku pomoc, ak sa na koži objavia pretrvávajúce opuchy alebo boľavé miesta alebo ak sa začnú meniť pigmentové škvrny.
- Vždy chráňte citlivé oblasti pokožky, ako sú jazvy, tetovania a pohlavné orgány, pred vystavením ultrafialovému žiareniu.

(\*) Kvalifikovaný odborník: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozcu alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná vykonávať tento druh opráv, aby sa predišlo všetkým nebezpečenstvám.

## **ROZSAH DODÁVKY A BALENIA**

Najprv skontrolujte, či je obal nepoškodený a kompletný. Ak niektoré časti chýbajú, zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko.

### **Rozsah dodávky**

- Zariadenie
- Bezpečnostné okuliare
- Návod na použitie

### **Balenie**

Obal je vyrobený zo surovín šetrných k životnému prostrediu. Je opätovne použiteľný alebo sa môže vrátiť na recykláciu. Nepoužitý obalový materiál riadne zlikvidujte. Akékoľvek poškodenie pri preprave okamžite nahláste predajcovi.

Baliace fólie vždy uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

## **ÚVOD OPAL'OVANIE KOŽE**

### **Slnko**

Slnko je zdrojom života na Zemi. Svetlo a teplo slnka – ako každý vie zo zmeny ročných období a z dovolenkových skúseností – majú veľký vplyv na naše zdravie a našu fyzickú pohodu. Opal'ovanie pokožky zvyšuje prirodzené sebavedomie a osobnú pohodu zdravým atraktívnym vzhľadom. Opal'ovanie zároveň plní svoj biologický účel ochrany pokožky pred spálením slnkom – napr. pred dovolenkou.

### **Opal'ovanie**

K opal'ovaniu dochádza cez určitú časť svetelného spektra, pričom nezáleží na tom, či je svetlo vytvárané prirodzene alebo umelo. Slnčné svetlo sa skladá z viditeľnej časti, ktorú vnímame ako svetlo a z neviditeľnej časti, ktorú vnímame napr. ako teplo a skladá sa aj z lúčov, ktoré môžu našu kožu spáliť. Lúče, ktoré kožu opal'ujú sú v oblasti neviditeľného UV- žiarenia, ktoré sa delí na UVA, UVB a UVC- žiarenie. Pre optimálne opálenie je vhodné čo najintenzívnejšie UVA žiarenie, s veľmi malým podielom UVB žiarenia a žiadnymi UVC lúčmi. UVC lúče sú zachytávané zemskou atmosférou, zatiaľ čo UVA a UVB lúče opal'ujú kožu. Relatívne vysoký podiel UVB lúčov v slnečnom žiarení spôsobuje pri bledej koži rýchle a prehnané začervenanie a podráždenie a nakoniec spálenie kože (úpal).

## UVA- Opal'ovanie

UVA horské slnká Schott majú podiel žiarenia UVA k UVB, ktorý je vhodnejší ako zloženie v prirodzenom slnečnom žiarení. Intenzita opal'ovacieho UVA žiarenia je ďaleko vyššia ako v slnečných lúčoch a tiež podiel škodlivého UVB podiel je znížený na zlomok. V porovnaní so slnkom sa rýchlejšie opálime a bez spálenia.

Dosiahnuteľný farebný odtieň je podobný ako pri prirodzenom slnku. Je známe, že pri každom človeku je reakcia kože na slnečné lúče odlišná.

## Typy kože a časy ožarovania

Každý má skúsenosti s opal'ovaním vlastnej kože pod priamym slnečným žiarením. Zodpovedajúca bude aj reakcia pri umelom opal'ovaní. Tí, ktorí tolerujú veľa slnka, sa môžu opal'ovať rýchlejšie a tí, ktorí sa ťažšie opália na slnku, majú menšiu šancu na úspech, aj keď sú vystavení opal'ovaniu UVA.

Rozdelenie kožných typov podľa reakcie vopred neopal'ovanej kože na prirodzené slnko:

Typ pleti	Reakcia kože a etnická príslušnosť
I	Vždy rýchle spálenie, žiadne alebo len nepatrné opálenie, aj po opakovanom ožarovaní (keltský typ).
II	Skoro vždy spálenie, slabé opálenie aj po opakovanom opal'ovaní (svetlý európsky typ).
III	Občasné spálenie, pokročilé opálenie po opakovanom ožarovaní (tmavý európsky typ).
IV	Zriedkavé spálenie, rýchle a výrazné opálenie (stredomorský typ).

Pri určovaní individuálneho času expozície buďte opatrní, vždy berte do úvahy svoje osobné skúsenosti s opal'ovaním.

Používanie opal'ovacieho prístroja sa odporúča len ľuďom s typom pokožky II, III a IV.

Ľudia s typom pokožky I a deti mladšie ako 14 rokov sa nemôžu opal'ovať ani na prirodzenom slnku, ani pri použití solária.

## OPALOVACÍ PLÁN

V závislosti od typu vašej pokožky sa pri používaní opalovacieho zariadenia odporúča nasledujúca postupnosť opalovania:

### SC GB 904

Minimálna vzdialenosť od zariadenia: 5 cm.

Interval medzi dvoma ožarovaniami musí byť aspoň 48 hodín!

Typ pleti	II	III	IV	
1. Ožarovanie	10	10	10	Min.
2. Ožarovanie	11	12	12	Min.
3. Ožarovanie	12	14	16	Min.
4. Ožarovanie	14	16	19	Min.
5. Ožarovanie	15	18	22	Min.
6. Ožarovanie	16	21	25	Min.
7. Ožarovanie	18	23	28	Min.
8. Ožarovanie	19	25	31	Min.
9. Ožarovanie	20	27	34	Min.
10. Ožarovanie	22	29	37	Min.
11. Ožarovanie	23	32	40	Min.
12. Ožarovanie	24	34	44	Min.
Počiatkové ožarovanie	10	10	10	Min.
Počiatková dávka	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximálna doba ožarovania	25	35	45	Min.
Konečná dávka	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. počet ožarovaní za rok	60	43	33	
Ročná dávka	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Minimálna vzdialenosť od zariadenia: 5 cm.

Interval medzi dvoma ožarovaniami musí byť aspoň 48 hodín!

<b>Typ pleti</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1. Ožarovanie	7	7	7	Min.
2. Ožarovanie	8	9	9	Min.
3. Ožarovanie	9	10	12	Min.
4. Ožarovanie	10	12	14	Min.
5. Ožarovanie	11	13	16	Min.
6. Ožarovanie	12	15	18	Min.
7. Ožarovanie	13	17	21	Min.
8. Ožarovanie	14	18	23	Min.
9. Ožarovanie	15	20	25	Min.
10. Ožarovanie	16	21	27	Min.
11. Ožarovanie	17	23	30	Min.
12. Ožarovanie	18	25	32	Min.
Počiatkové ožarovanie	7	7	7	Min.
Počiatková dávka	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximálna doba ožarovania	18	25	32	Min.
Konečná dávka	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. počet ožarovaní za rok	60	43	33	
Ročná dávka	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>



**SC GB 908**

Minimálna vzdialenosť od zariadenia: 5 cm.

Interval medzi dvoma ožarovaniami musí byť aspoň 48 hodín!

<b>Typ pleti</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1. Ožarovanie	6	6	6	Min.
2. Ožarovanie	7	8	9	Min.
3. Ožarovanie	8	9	11	Min.
4. Ožarovanie	9	11	13	Min.
5. Ožarovanie	10	12	15	Min.
6. Ožarovanie	11	14	17	Min.
7. Ožarovanie	12	15	19	Min.
8. Ožarovanie	13	17	21	Min.
9. Ožarovanie	14	18	23	Min.
10. Ožarovanie	14	20	25	Min.
11. Ožarovanie	15	21	27	Min.
12. Ožarovanie	16	23	29	Min.
Počiatkové ožarovanie	6	6	6	Min.
Počiatková dávka	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximálna doba ožarovania	16	23	29	Min.
Konečná dávka	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. počet ožarovaní za rok	60	43	33	
Ročná dávka	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Ak máte pocit, že odporúčaný čas expozície je príliš dlhý (najmä keď je vaša pokožka veľmi napnutá a citlivá), znížte čas expozície, napríklad o 25 % alebo viac.

## **PREVÁDZKA**

Najskôr pripojte opaľovacie zariadenie k elektrickej sieti.

### **Zapnutie**

- Otočte ovládací gombík časovača (3) doprava a nastavte požadovaný čas expozície.
- Opaľovacie zariadenie je zapnuté a časovač je aktivovaný.
- Po uplynutí časovača sa prístroj automaticky vypne.
- **Neprekračujte odporúčanú dobu ožarovania!**
- **Nikdy sa nepretržite nevystavujte UV žiareniu!**

### **Odporúčania týkajúce sa ožarovania**

- Mierne otáčajte hlavu doľava a doprava, aby ste zabezpečili rovnomerné opálenie.
- Počas ožarovania vždy noste ochranné okuliare, aby ste si chránili oči.
- Lampy sa zahrievajú len mierne a možno sa ich bez rizika dotknúť aj pri používaní.

### **Pamäťové gombíky**

- Každému užívateľovi je priradený jeden zo 4 pamäťových gombíkov (7).
- Opaľovanie je možné dokumentovať a monitorovať pomocou pamäťových gombíkov.
- Po každom ožarovaní je potrebné posunúť gombík pamäte o jeden stupeň ďalej do ďalšej polohy.
- Je možné nastaviť ľubovoľný čas expozície bez ohľadu na polohu gombíka pamäte.

## **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- Pred čistením prístroj vždy odpojte od elektrickej siete!
- V prípade potreby vyčistite kryt prístroja vlhkou (nie mokrou) špongiou alebo handričkou.

### **Opravy**

- Ak sa lampy po zapnutí nerozsvietia, lampami mierne pootočte oboma smermi.
- Ak sú reklamujete funkčné zariadenia s nesvietiacimi, ale funkčnými žiarovkami, nevzťahuje sa na to záruka.
- Nezodpovedáme za rozbitie skla ani v prípade nového prístroja, ani za poškodenie pri preprave na prístrojoch na opravu, ktoré boli zaslané na reklamáciu v nevhodnom obale.
- Odporúčame uschovať všetky časti pôvodného balenia.
- Akékoľvek opravy, vrátane výmeny napájacieho kábla, môže vykonávať iba výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaný technik, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

## Náhradná lampa pre opal'ovacie zariadenie


- UVA lampy je možné nahradiť len rovnakými typmi:  
**Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**
- Upevňovacie skrutky na zadnej strane zariadenia odskrutkujte smerom nahor.
- Odstráňte kryty.
- Otočte lampu o 90°, aby sa dala vybrať z objímky.

**Poznámka:** Ako všetky žiarovky, aj žiarivky obsahujú špecifické prísady. Nepatria do komunálneho odpadu. Poškodené radiačné trubice sa likvidujú ako nebezpečný odpad.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19 / EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa dodávateľov aj používateľov.



Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

## ERP DEKLARÁCIA – NARIADENIE 1275/2008/EC

My, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, týmto potvrdzujeme, že náš výrobok spĺňa požiadavky nariadenia 1275/2008/ES. Náš výrobok nedisponuje pohotovostným režimom, pretože tento výrobok sa ihneď po ukončení prevádzky úplne vypne a v dôsledku toho nespotrebováva elektrickú energiu!

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Garantujeme zhodu produktu so zákonom predpísanými normami. Úplné vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na našej adrese nižšie:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Nemecko



Návod na obsluhu je na požiadanie k dispozícii aj v elektronickej forme v popredajnom servise (pozri záručný list).

## ČESKY

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte tento návod a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny. Uschovejte si tento návod pro budoucí použití. Pokud se zařízení předává dále, musí být přiložen i tento návod, protože je nezbytnou součástí produktu.

**Důležité:** *Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a souvisejících rizik. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dozorem. Spotřebič a jeho napájecí kabel nikdy nenechávejte bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, zejména pokud je zapojen v elektrické síti nebo když se ochlazuje.*

- Přístroj připojujte pouze ke zdroji střídavého proudu s napětím 230 voltů.
- Pokud napájecí kabel nebo spotřebič vykazuje jakékoli známky poškození, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo kvalifikovaný odborník (\*), aby se předešlo jakémukoliv nebezpečí.
- Ujistěte se, že větrací otvory na zadní straně zařízení nejsou během používání zakryté.
- Z technických bezpečnostních důvodů nikdy nenechte do přístroje téct vodu a nikdy jej neponořujte do vody.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti vody nebo vlhkých prostor (například v koupelně, při sprše nebo u bazénu).
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je časovač vadný.
- Přístroj není vhodný pro použití v prostorách, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Po použití spotřebič odpojte od elektrické sítě.

- Před uskladněním nechte zařízení vždy vychladnout. (Čas chlazení: cca 15 minut)
- Některé materiály, které při vystavení slunečnímu záření vyblednou (například obrazy), by neměly být příliš dlouho vystaveny ultrafialovému záření spotřebiče.
- Osoby, kteří nejsou uživateli, a zejména děti, nesmí být přítomni, když se zařízení používá.
- Trvání expozice by nemělo přesáhnout osobní minimální erytémovou dávku (MED), tzn. j. minimální dávku UV záření, která způsobuje citelné zarudnutí kůže. Pokud se erytém (zarudnutí kůže) objeví několik hodin po opalování, nemělo by dojít k další expozici. Po týdenní přestávce je možné v kůře pokračovat od začátku opalovacího plánu.
- Pokud se do 48 hodin po první expozici vyskytnou neočekávané účinky, jako je svědění, před dalším použitím zařízení vyhledejte lékařskou pomoc.
- Ultrafialové záření vyzařované sluncem nebo elektronickými zařízeními může způsobit nevratné poškození pokožky nebo očí. Tento biologický účinek závisí na kvalitě a množství záření a individuální citlivosti pokožky a očí člověka na ultrafialové světlo.
- Nadměrná expozice může způsobit spálení od slunce. Opakované nadměrné vystavování se UV záření vyzařovanému sluncem nebo elektronickými zařízeními může vést k předčasnému stárnutí pokožky a zvýšenému riziku rakoviny kůže. Tato rizika se zvyšují s každým vystavením UV záření.
- Nadměrné vystavování se UV záření může vést k zánětu povrchu nechráněného oka a za určitých okolností až k poškození sítnice. Opakované vystavení ultrafialovému světlu může přispět k rozvoji šedého zákalu.
- V případě vysoké citlivosti nebo alergických reakcí na UVA paprsky, před použitím zařízení vyhledejte lékařskou pomoc.

Zařízení vyzařující UV záření **nesmí** používat:

- osoby mladší 18 let;
- osoby, které mají tendenci dostávat pihy;
- osoby s přirozenými červenými vlasy;
- osoby s atypickými změnami zbarvení oblastí kůže;
- osoby, které mají na těle více než 16 pigmentových znamének (průměr 2 mm nebo většími);
- osoby s atypickými mateřskými znaménky (atypická mateřská znaménka jsou popsána jako asymetrická mateřská znaménka o průměru větším než 5 mm a s různou pigmentací a nepravidelnými okraji);
- osoby trpící úpalem;
- osoby, které se nemohou opalovat nebo se neopalují, aniž by se spálily na přímém slunci;
- osoby, které mají tendenci se spálit na přímém slunci;
- osoby, které v dětství opakovaně utrpěly těžké popáleniny od slunce;
- osoby, které trpí nebo trpěly rakovinou kůže nebo mají predispozici k rakovině kůže;
- osoby, jejichž prvostupňovým příbuzným byl diagnostikován melanom (maligní melanom);
- osoby, které se léčí na nemoci spojené s citlivostí na světlo;
- osoby užívající léky proti citlivosti na světlo.

Při používání zařízení je třeba dodržovat následující opatření:

- Vždy noste přiložené ochranné brýle; kontaktní čočky a sluneční brýle nikdy nejsou rovnocennou náhradou za ochranné brýle.
- Před expozicí odstraňte veškerý make-up; nepoužívejte opalovací krém ani přípravky, které urychlují opalování.
- Určité zdravotní stavy nebo vedlejší účinky léků mohou být zesíleny ultrafialovým zářením; máte-li pochybnosti, vyhledejte lékařskou pomoc.

- Mezi prvními dvěma opalováními nechte přestávku alespoň 48 hodin.
- Nikdy se neopalujte a nepoužívejte přístroj ve stejný den.
- Dodržujte prosím doporučení týkající se trvání použití, přestávek a vzdálenosti od lamp.
- Vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se na kůži objeví přetrvávající otoky nebo bolavá místa nebo pokud se začnou měnit pigmentové skvrny.
- Vždy chraňte citlivé oblasti pokožky, jako jsou jizvy, tetování a pohlavní orgány, před vystavením ultrafialovému záření.

(\*) Kvalifikovaný odborník: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválená a kompetentní provádět tento druh oprav, aby se předešlo všem nebezpečím.

## **ROZSAH DODÁVKY A BALENÍ**

Nejprve zkontrolujte, zda je obal nepoškozený a kompletní. Pokud některé části chybí, zařízení nepoužívejte, ale kontaktujte svého prodejce nebo servisní středisko.

### **Rozsah dodávky**

- Zařízení
- Bezpečnostní brýle
- Návod k použití

### **Balení**

Obal je vyroben ze surovin šetrných k životnímu prostředí. Je opětovně použitelný nebo se může vrátit k recyklaci. Nepoužitý obalový materiál řádně zlikvidujte. Jakékoli poškození při přepravě okamžitě nahláste prodejci.

Balící fólie vždy uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

## **ÚVOD OPALOVÁNÍ KŮŽE**

### **Slunce**

Slunce je zdrojem života na Zemi. Světlo a teplo slunce – jak každý ví ze změny ročních období a z dovolenkových zkušeností – mají velký vliv na naše zdraví a naši fyzickou pohodu. Opalování pokožky zvyšuje přirozené sebevědomí a osobní pohodu zdravým atraktivním vzhledem. Opalování zároveň plní svůj biologický účel ochrany pokožky před spálením sluncem. před dovolenou.

### **Opalování**

K opalování dochází přes určitou část světelného spektra, přičemž nezáleží na tom, zda je světlo vytvářeno přirozeně nebo uměle. Sluneční světlo se skládá z viditelné části, kterou vnímáme jako světlo a z neviditelné části, kterou vnímáme například jako teplo a skládá se také z paprsků, které mohou naši kůži spálit.

Paprsky, které kůži opalují jsou v oblasti neviditelného UV záření, které se dělí na UVA, UVB a UVC záření. Pro optimální opálení je vhodné co nejintenzivnější UVA záření, s velmi malým podílem UVB záření a žádnými UVC paprsky. UVC paprsky jsou zachycovány zemskou atmosférou, zatímco UVA a UVB paprsky opalují kůži. Relativně vysoký podíl UVB paprsků ve slunečním záření způsobuje při bledé kůži rychlé a přehnané zarudnutí a podráždění, a nakonec spálení kůže (úpal).



## **UVA – Opalování**

UVA horská slunce Schott mají podíl záření UVA k UVB, který je vhodnější než složení v přirozeném slunečním záření. Intenzita opalovacího UVA záření je daleko vyšší než ve slunečních paprscích a také podíl škodlivého UVB podíl je snížen na zlomek. Ve srovnání se sluncem se rychleji opálíme a bez spálení. Dosažitelný barevný odstín je podobný jako při přirozeném slunci. Je známo, že u každého člověka je reakce kůže na sluneční paprsky odlišná.

### **Typy kůže a časy ozařování**

Každý má zkušenosti s opalováním vlastní kůže pod přímým slunečním zářením. Odpovídající bude i reakce při umělém opalování. Ti, kteří tolerují hodně slunce, se mohou opalovat rychleji a ti, kteří se hůře opálí na slunci, mají menší šanci na úspěch, i když jsou vystaveni opalování UVA.

Rozdělení kožních typů podle reakce předem neopalované kůže na přirozené slunce:

<b>Typ pleti</b>	<b>Reakce kůže a etnická příslušnost</b>
I	Vždy rychlé spálení, žádné nebo jen nepatrné opálení, i po opakovaném ozařování (keltský typ).
II	Skoro vždy spálení, slabé opálení i po opakovaném opalování (světlý evropský typ).
III	Občasné spálení, pokročilé opálení po opakovaném ozařování (tmavý evropský typ).
IV	Vzácné spálení, rychlé a výrazné opálení (středomořský typ).

Při určování individuálního času expozice buďte opatrní, vždy berte v úvahu své osobní zkušenosti s opalováním.

Používání opalovacího přístroje se doporučuje pouze lidem s typem pokožky II, III a IV.

Lidé s typem pokožky I a děti mladší 14 let se nemohou opalovat ani na přirozeném slunci, ani při použití solária.

## OPALOVACÍ PLÁN

V závislosti na typu vaší pokožky se při používání opalovacího zařízení doporučuje následující posloupnost opalování:

### SC GB 904

Minimální vzdálenost od zařízení: 5 cm.

Interval mezi dvěma ozařováními musí být alespoň 48 hodin!

Typ pleti	II	III	IV	
1. Ozařování	10	10	10	Min.
2. Ozařování	11	12	12	Min.
3. Ozařování	12	14	16	Min.
4. Ozařování	14	16	19	Min.
5. Ozařování	15	18	22	Min.
6. Ozařování	16	21	25	Min.
7. Ozařování	18	23	28	Min.
8. Ozařování	19	25	31	Min.
9. Ozařování	20	27	34	Min.
10. Ozařování	22	29	37	Min.
11. Ozařování	23	32	40	Min.
12. Ozařování	24	34	44	Min.
Počáteční ozařování	10	10	10	Min.
Počáteční dávka	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximální doba ozařování	25	35	45	Min.
Konečná dávka	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. počet ozařování za rok	60	43	33	
Roční dávka	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 906**

Minimální vzdálenost od zařízení: 5 cm.

Interval mezi dvěma ozařováními musí být alespoň 48 hodin!

<b>Typ pleťi</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1. Ozařování	7	7	7	Min.
2. Ozařování	8	9	9	Min.
3. Ozařování	9	10	12	Min.
4. Ozařování	10	12	14	Min.
5. Ozařování	11	13	16	Min.
6. Ozařování	12	15	18	Min.
7. Ozařování	13	17	21	Min.
8. Ozařování	14	18	23	Min.
9. Ozařování	15	20	25	Min.
10. Ozařování	16	21	27	Min.
11. Ozařování	17	23	30	Min.
12. Ozařování	18	25	32	Min.
Počáteční ozařování	7	7	7	Min.
Počáteční dávka	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximální doba ozařování	18	25	32	Min.
Konečná dávka	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. počet ozařování za rok	60	43	33	
Roční dávka	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

**SC GB 908**

Minimální vzdálenost od zařízení: 5 cm.

Interval mezi dvěma ozařováními musí být alespoň 48 hodin!

<b>Typ pleti</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	
1. Ozařování	6	6	6	Min.
2. Ozařování	7	8	9	Min.
3. Ozařování	8	9	11	Min.
4. Ozařování	9	11	13	Min.
5. Ozařování	10	12	15	Min.
6. Ozařování	11	14	17	Min.
7. Ozařování	12	15	19	Min.
8. Ozařování	13	17	21	Min.
9. Ozařování	14	18	23	Min.
10. Ozařování	14	20	25	Min.
11. Ozařování	15	21	27	Min.
12. Ozařování	16	23	29	Min.
Počáteční ozařování	6	6	6	Min.
Počáteční dávka	100	100	100	J/m <sup>2</sup>
Maximální doba ozařování	16	23	29	Min.
Konečná dávka	250	350	450	J/m <sup>2</sup>
Max. počet ozařování za rok	60	43	33	
Roční dávka	15	15	15	kJ/m <sup>2</sup>

Pokud máte pocit, že doporučená doba expozice je příliš dlouhá (zejména když je vaše pokožka velmi napnutá a citlivá), snižte dobu expozice, například o 25 % nebo více.

## **PROVOZ**

Nejprve připojte opalovací zařízení k elektrické síti.

### **Zapnutí**

- Otočte ovládací knoflík časovače (3) doprava a nastavte požadovaný čas expozice.
- Opalovací zařízení je zapnuto a časovač je aktivován.
- Po uplynutí časovače se přístroj automaticky vypne.
- **Nepřekračujte doporučenou dobu ozařování!**
- **Nikdy se nepřetržitě nevystavujte UV záření!**

### **Doporučení týkající se ozařování**

- Mírně otáčejte hlavu doleva a doprava, abyste zajistili rovnoměrné opálení.
- Během ozařování vždy noste ochranné brýle, abyste si chránili oči.
- Lampy se zahřívají jen mírně a lze se jich bez rizika dotknout i při používání.

### **Paměťové knoflíky**

- Každému uživateli je přiřazen jeden ze 4 paměťových knoflíků (7).
- Opalování lze dokumentovat a monitorovat pomocí paměťových knoflíků.
- Po každém ozařování je třeba posunout knoflík paměti o jeden stupeň dále do další polohy.
- Lze nastavit libovolný čas expozice bez ohledu na polohu knoflíku paměti.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před čištěním přístroj vždy odpojte od elektrické sítě!
- V případě potřeby vyčistěte kryt přístroje vlhkou (ne mokrou) houbou nebo hadříkem.

### **Opravy**

- Pokud se lampy po zapnutí nerozsvítí, lampami mírně pootočte oběma směry.
- Pokud jsou reklamujete funkční zařízení s nesvítícími, ale funkčními žárovkami, nevztahuje se na to záruka.
- Nezdopovídáme za rozbití skla ani v případě nového přístroje, ani za poškození při přepravě na přístrojích na opravu, které byly zaslány k reklamaci v nevhodném obalu.
- Doporučujeme uschovat všechny části původního balení.
- Jakékoliv opravy, včetně výměny napájecího kabelu, může provádět pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaný technik, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

## Náhradní lampa pro opalovací zařízení

- UVA lampy lze nahradit pouze stejnými typy:

### **Cleo Compact 15W, 15-O-9/3,9**


- Upevňovací šrouby na zadní straně zařízení odšroubujte směrem nahoru.
- Odstraňte kryty.
- Otočte lampu o 90°, aby se dala vyjmout z objímky.

**Poznámka:** Jako všechny žárovky, i zářivky obsahují specifické přísady. Nepatří do komunálního odpadu. Poškozené radiační trubice se likvidují jako nebezpečný odpad.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19 / EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů.



Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku se jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití pro jiné účely v souladu se směrnicí.

## ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008/EC

My, Efbe-Schott Elektrogeräte GmbH, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008/ES. Náš výrobek nedisponuje pohotovostním režimem, protože tento výrobek se ihned po ukončení provozu zcela vypne a v důsledku toho nespotebovává elektrickou energii!

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Garantujeme shodu produktu se zákonem předepsanými normami. Úplné prohlášení o shodě si můžete vyžádat na naší adrese níže:

Efbe Elektrogeräte GmbH, Gustav-Töpfer-Str. 6, 07422 Bad Blankenburg, Německo



Návod k obsluze je na požádání k dispozici také v elektronické formě v poprodejním servisu (viz záruční list)..



# ***efbe-Schott***<sup>®</sup>

**Efbe-Schott**

**Efbe Elektrogeräte GmbH**

Gustav-Toepfer-Straße 6

07422 Bad Blankenburg / Thuringia - Germany

Tel: +49 36741 70268

Fax: +49 36741 70227

service@efbe-schott.de

[www.efbe-schott.de](http://www.efbe-schott.de)

